

Szerkesztőség, Kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg-ut.) 4. Telefon: 151. — Sürgönycím: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik vasárnap reggel.

ARADI KÖZLÖNY

ARA 3 LEJ

Előfizetési árak: Évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Cella több. —: Egyszeri szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucarestben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint —:—

49-ik évfolyam, 172. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Csütörtök, 1933. augusztus 3

Új tervek, új veszélyek

A konstanzi diákok üdülőtelepén ilyenkor, nyáron, azurpompájában izzik a keleti égbolt és a Fekete-tenger acélkék, fehérödő hullámai lágyan ölelik magukhoz a viháncoló diáksereget. Sósízű levegő, szikrázó fény, viháncoló gondtalanság és mosolygó nyugalom világa él itt, távol a gondoktól és távol a közügyektől és mintha a konstanzi Ovidius-szobor messzínéző kő-szemében is a horatiusi verssorok melódia zengene vissza ezredévek távolából: „Beatus ille, qui procul negotiis...” A tudományokból a diákseregnek erre a vakációra ennyi bizonytalansággal elég.

Mindenek ellenére az üdülőtelepen a kormány egyik felelős tényezője figyelemreméltó week-end beszédet mondott abból az alkalomból, hogy arra vitte a körutazó indított szalonkocsit. Az államtitkári speaker nyilván megragadta az alkalmat, hogy a pihent diák-koponyákba egy kis, oktató célzatu felsőbb államtudományt csepegtessen és ezért arról a témáról beszélt, amely véleménye szerint bizonyára legjobban érdekli a diákságot. Mire az ember egy-egy államtitkárságig eljut, rendszerint elfelejti, hogy miféle problémák is érdekelték őt kisdíák-korában és így történt most is, hogy a diákok ezuttal a kormány elővondó felsőbb oktatásiügyi programjából kaptak izelítőt. Abból a programból, amelyből meglepetésszerűleg egy tulontul is ismerős, rossz hírű kifejezés kongott ki baljós zugással: a numerus clausus szelekciójának jogereje.

Ma, amikor minden kiejtett szó, amely felelős helyről hangzik el, kétszeres komolysággal hangzik el és sokszoros visszhanggal verődik vissza a világnézetek egymással szemben meredeken felmagasló sziklaifalairól, — természetesen látszik, hogy a kormány részéről siettek mielőbb cáfolni, illetve korrigálni a konstanzi nyilatkozatot. A kormány — hangsúlyozza a magyarázat — nem a vallásüldöző numerus clausust kívánja mielőbb megvalósítani, hanem magasabb szociális szempontokból fogja korlátozni a tanulói jusságnak egyetemi létszámát. A mai körülmények között — olvassuk — szociális szempontból kívánatosnak látszik a diákok számának csökkentése és a kormány ilyen értelemben tanulmányozza a kérdést a — gyakorlati alkalmazás érdekében.

A megnyugtatóra szánt magyarázat félreérthetetlen ügyességgel javítja az elhangzott konstanzi nyilatkozat szövegét, de már most meg kell állapítanunk, hogy a kényezetet illetően — sajnos — még nagyobb bizonytalanságban hagy mindnyájunkat a diákság megrostálásának közelebbi módzatai felől. Bizonyos, hogy a felső-iskolák ebben a pillanatban évről-évre egyre jóval több tanárt, orvost, mérnököt és ügyvédet termelnek ki, mint amennyire az utánpótlás szempontjából egyáltalán szükség lehet: a közoktatásügyünknek tehát éppugy, mint minden más országban, megvan a maga komoly szociális problémája, melyet lehet és kell is reális szelekcióval enyhíteni. Ennek a rostálásnak a gyakorlati alkalmazása azonban tág lehetőséget nyújthat olyan politikumok érvényesülése számára, amelyeknek kevés közük lehet az oktatásügyhöz, de annál több fegyvert adhat olyan politikuskok kezébe, akik az antiszemitizmusra alapozzák kites értékű népszerűségük emelvényeit és akik szisztematikusan másodrangú állampolgároknak szeretik tekinteni az ország dolgozó kisebbségi népeit.

Most, amikor még csak a tervezetéseknél tartunk, jogosan remélhetjük és elvárjuk, hogy a kormánynak gondja legyen az esetleges igazságtalanságok feltétlen megakadályozására. Ha kell szelekció, ám legyen: de ez a kiválogatás csakis a tehetségek kiválogatása lehet és nem a faji, vagy a politikai protekcionizmusé. Ezt diktálja közoktatásügyünk presztízse és ezt követeli az igazságon kívül az ország érdeke is. Figyelemmel várjuk tehát a további felvilágosításokat, amelyek akkor fogják félreérthetetlen módon a kormány szociális terveinek ösztönössegével a tehetségek érvényesülését intézményes garanciákat a feladatok között.

Levegőbe röptült Amerika legnagyobb munició raktára

Izgalom és sztrájk Roosevel munkaprogramja miatt — Ötszörös sortűz a sztrájkoló munkásokra — Halottak és sebesültek — Ostromállapot Pensylvániában — Megbukott a Roosevelt-terv —

Nyolcvan embert temettek maguk alá a felrobbant arzenál romjai

New-Yorkból jelentik: Az amerikai helyzet egyre jobban komplikálódik: addig amíg a lakosság egy része lelkesen tüntet Roosevelt munkaprogramja mellett, ennek a munkatervnek a végrehajtása az ország más részeiben véres incidenseket vált ki. A Pensylvánia Brownville szénbánya-művek munkásai ma reggel sztrájkba léptek. A bányászok kollektív szerződése ugyanis nem enged meg a heti munkaidő önkényes szabályozását, már pedig a tanács-utasításra a brownvillei bányában ez megtörtént. A bányai igazgatóság annak ellenére, hogy a munkaidő korlátozása következtében új munkásokra lett volna szükség, úgy döntött, hogy új munkásokat nem vesz fel, elegendő a termelést csökkenteni. Ezt az elhatározást azzal lehet magyarázni, hogy Pensylvániában még ma is hatalmas szénkészletek hevernek, anélkül, hogy vevőre találjanak.

A bányai bejáratánál a munkások sztrájk-őrséget állítottak fel és a sztrájkoló bányászok — mintegy 50 ezer ember — tüntető felvonulást rendezett. A tüntetés hírére csakhamar rendőrség vonult ki, amely a munkásokat szétoszlásra szólította fel. Amikor a tömeg magatartása fenyegetővé vált,

a rendőrök egymásután öt sortűzet adtak le, amelynek alkalmával 70 bányász könnyebben, 16 pedig súlyosabban megsebesült.

és egy közülük kórházba szállítás közben meghalt. Pensylvánia kormányzója az események következtében ostromállapotot rendelt el. Pensylvánia középületeire és Brownville utjainak rendjére gépfegyverek vigyáznak. A hatóságok ennek ellenére, a zavargások újabb

kitörésétől tartanak, mert a sztrájkoló körében óriási az elkeseredés társak agyonlövésétől. Az újabb jelentések szerint ugyanis a halálos áldozatok száma kilencre emelkedett.

Roosevelt tanácsok révén szólította fel Amerika lakosságát, hogy legyen segítségére az amerikai gazdasági élet talpraállításában. Arra kérte az elnök a lakosságot, hogy minden munkaadó igyekezzen a lehetőség szerint új munkáalkalmakat teremteni, senki se fogadtosíson ovábbi leépítéseket és tartózkodjanak a spekulációktól, azok pedig, akiknek effektív dollárjuk van, gondoljanak arra, hogy ez a pénz nemcsak az övék, hanem az Egyesült-Államoké is. Roosevelt talpraállítási programjának végrehajtását tegnap kezdték meg az összes államokban. Tegnap bevezették az összes amerikai üzemekben a férfiak számára a 40 órás, a nők számára pedig a 35 órás munkaidőt. Tizenhat éven auli munkásokat nem alkalmaznak és ahol ilyenek dolgoznak, azokat elbocsátják. Roosevelt arra számít, hogy a napi munkaidőt az üzemek nem redukálhatják és ezért kénytelenek új munkásokat felvenni. Ez a számítás azonban, — mint azt a brownvillei eset bizonyítja — nem mindenütt válik be. Hasonló helyzet állott elő Csikágóban is, ahol a börgyarak csupán nyolcezer munkást vettek fel, holott a tanács számítása szerint, a heti munkaidő szabályozása következtében a csikágói börgyaraknak harmincezer új munkásra lett volna szükségük. Hasonló az arány a többi üzemeknél is.

A Daily Express jelentése szerint, Roosevelt elnök az összes adós államoknak, beleértve Angliát is, a következő tartalmu jegyzéket küldte:

A háborús adósságok revíziójára vonatkozó tárgyalásokat csak akkor lehet megkezdeni, ha: 1. az adós államok decemberben újabb adósság-fizetést fizetnek; 2. a decemberi fizetésnek sokkal nagyobb kell lennie, mint a júniusnak, amely a kötelezettség csak egész kis töredékét jelentette; 3. a decemberi fizetéseknek feltétlenül „aranyban” kell történniük és nem ezüstben; 4. a decemberi fizetés után sem hajlandó az Egyesült-Államok kormánya azonnal a háborús adósságok revíziójáról tárgyalni, hanem csak akkor, amikor az amerikai talpraállítási programot teljes egészében befejezte és sikerült az árakat emelnie.

Gázbombákkal és gummibotokkal a sztrájkolókat ellen

New-York állam északi részében, Oneida és Herkimer kerületekben, heves sztrájk tört ki. Körülbelül

ezer tejgazdaság megragadta a tejszolgáltatást.

mert az állami tejellenőrző tanács visszautasította a tej fogyasztási árának felemelését célzó követeléseket. Néhány tejgazdaság tulajdonosa és alkalmazottja fel akart robbantani egy tejállomást, hogy ezzel megakadályozzák a tej piacrahozatalát, de

három század katonaság gázbombákkal és gummibotokkal szétverte őket.

Brownvilleben ötszáz tejgazdasági alkalmazott megtámadta a katonaság által kísért tejeskocsikat, amelyek elé szögesrudakat dobtak. A verekedések során öt sztrájkoló súlyo-

san megsebesült.

Az esti órákban jelentik Newyorkból: Az Egyesült-Államok legnagyobb munició raktára a Nicaragua állambeli Calto de Macte-ban ma levegőbe repült. A szerencsétlenség időpontjában népünnepe volt a városban, melynek közönsége között a detonációra leirhatatlan pánik tört ki. Az egész város azt hitte, hogy földrengésből származott a hatalmas robaj, amely az arzenál épületét a szó szoros értelmében a levegőbe dobta.

A municióraktár romjai nyolcvan embert temettek el.

akiknek kimentése most van folyamatban. E percig nem tudható, hogy az eltemetettek közül hányan haltak meg és hányat sikerült élve kimenteni a romok alól.

Sterilizációs törvény készül Magyarországon

A házasság előtti kötelező orvosi vizsgálat javaslata az Igazságügy-minisztériumban

Budapestről jelentik: Nagyjelentőségű kérdés foglalkoztatja az igazságügy-minisztérium törvényelőkészítő osztályát. A modern orvosok régóta hangoztatják, hogy az örökölhető betegségek megelőzése céljából, szükséges volna, a házasság előtt kötelező orvosi vizsgálat elrendelése. Különösen az elmebajok terjedésének lehetne ilyen módon gátat vetni. A házasság előtti kötelező orvosi vizsgálat problémája szoros összefüggésben áll a sterilizációval. Mindazokat, akik olyan betegségben szenvednek, amely átszáll öröklés útján az utódra — az orvosok egy részének álláspontja szerint, — sterilizálni kellene.

A sterilizáció gondolata Magyarországon már, a múlt év elején felvetődött. Benedek László debreceni egyetemi tanár, a kiváló tudós, a múlt év februárjában beadványt intézett az igazságügy-minisztériumhoz, a belügy-minisztériumhoz és a miniszterelnökséghez s beadványában azt javasolta, hogy a legkomolyabban foglalkozzanak a sterilizáció kérdésével.

A beadványt tárgyalták a közegészségügyi tanácsban, ahol dr. Schaffer Károly egyetemi tanár, a neves elmeorvos, azt az álláspontját fejtette ki, hogy egy ilyen törvény meghozatala ma még nem időszerű. A sterili-

záció ellenzői ugyanis azt hangoztatják, hogy az öröklés-kutatás jelenleg nincs olyan nivón, hogy végeredményben és biztosan meg lehetne állapítani:

mely betegségek azok, amelyek a szülőkről az utódokra átszállnak.

A magyar elmeorvosok többsége azt a nézetet vallja, hogy az elmebetegségek nagymértékű terjedését hathatósan meg lehetne gátolni és előzni, ha az elmebetegeket sterilizálnák. A Magyar Elmeorvosok Egyesülete, amely behatóan foglalkozott a sterilizáció kérdésével, nemrégiben szakvéleményét felterjesztette az igazságügy-minisztériumba és az a terv, hogy ősszel megszüretnék a sterilizációs törvény megalkotását. Az igazságügy-minisztériumban készül egy törvénytervezet, amely

a házasság előtti kötelező orvosi vizsgálat-ra vonatkozik.

Ezzel kapcsolatban rendelkeznek el a sterilizációt mindazoknál, akiknél a házasság előtti kötelező orvosi vizsgálat során megállapítják, hogy örökölhető elmebetegségben szenvednek.

A sterilizáció ügye egyébként nemcsak a magyar igazságszolgáltatást és elmeorvosokat foglalkoztatja, hanem Angliában is most készül elő a sterilizációs törvényt.

Felekezeti különbség nélküli numerus clausust tervez a kormány

Az állástalan intellektuálisok érdekében szelekció készül az egyetemeken

Bucurestiből jelentik: A miniszterelnökség ma erőteljes hangú cáfoló kommunikátort adott ki azokkal a kijelentésekkel kapcsolatban, amelyeket Valda miniszterelnöknek és Tilea miniszterelnökségi alminiszternek tulajdonítottak és amelyek szerint a kormány a romániai főiskolákon be akarja vezetni a numerus clausust. A kommuniké szerint ezeket a híreket nyilvánvaló céllal terjesztették, az említett kijelentések nem hangzottak el és a numerus clausus bevezetésével kapcsolatban a kormány nem tartott értekezletet. Tény az,

hogy a kormány tárgyalás alá kívánja venni az állás nélküli intellektuálisok államszemléletéből is rendkívül nagyjelentőségű problémáját és ezt a kérdést az intellektuálisok érdekében kívánja megoldani. A szelekció és a redukció azonban különbség nélkül fog megtörténni és ebben a kormányt vallási vagy nemzeti szempontok nem vezetik. Azok részére, akik a román közoktatásügyi intézményeken akarják a román kultúrát elsajátítani, ezek az intézmények soha sem lesznek elzárva

14 napos nyári sáson cikkek
klárusítását megkezdte a
TEXTIL CENTRAL

Arad, megyeházzal szemben.
Győződjön meg vételkötelezettség nélkül!

Kémkedés gyanúja miatt

letartóztattak Maroshévízen egy svájci állampolgárt

Maroshévízről jelentik: Mintegy évvel ezelőtt telepedett le Maroshévízen Walter Matta állítólagos svájci állampolgár, mint a „Borszék” favállalat tisztviselője.

Már az első hónapokban gyanússá vált a hatóságok előtt, hogy Walter Matta állandó szolgálatot a fatelepen nem teljesít, hanem elhelyezett naphosszat a hegyeket járja és ott — mint a csendőrség meggyőződött — különféle fényképfelvételeket készít. Az a terület, amelyről a felvételek készültek, a háború alatt hadszíntér volt.

Néhány nappal ezelőtt a maroshévízi csendőrség rajtaütésszerűen házkutatást tartott a különös életű Walter Matta lakásán. A házkutatást a csendőrség felsőbb rendelkezésre hajtotta végre. A házkutatás alkalmával több ezer fényképet találtak, amelyek ipartelepeket, ipari közponitokat és hidakról készült felvételeket tartalmaztak. Ezenkívül a május 10-iki nemzeti ünnepéről és a hősök napján lefolyt ünnepségről találtak fényképeket. A csendőrség jelentése szerint, megtaláltak a fényképeken kívül egy titkos írással írt levelezést is, valamint egy bucuresti-i egyén válaszlát is. Az a gyanú, hogy Walter Matta kémkedéssel foglalkozott. A csendőrség a különös viselkedésű, állítólagos svájci állampolgárt letartóztatta és az iratokat, valamint a fényképfelvételeket elkobozta és felsőbb rendőrhatalósághoz juttatta.

Az extázis

Írta: SURANYI MIKLÓS

Hirtelen felrepült a függöny s a pódium közepén ott állott gögösen, magasra nyulva, sardonikus mosolyával, villámlik tekintetével és utánozhatatlanul groteszk testtartásával a titán, a zenekirály, a boszorkánymester, a sátn fia. Vörös fény lángolt a színpadon. A nézőtérben a gázlámpákat félig lecsavarták és a díszlet az alvilág kapuját ábrázolta. Mindenki fél. A levegőben valami kínos és nyomasztó félelem uszkált. Elterjedt a hír, hogy Paganini meghalt és ma megjelenik itt a halott Paganini s játszani fog a tulvilágról.

A teremben mindenki ott volt, aki Páris társadalmi és művészi életében valamit számított. Hercegek, nagyvilági nők, operaénekesek, zenészek, költők, katonák és miniszterek. Mindenki zavarban volt és senki sem tudta titkolni, hogy babonás félelemmel valami csodát vár.

A zenekar harmas fanfareval és uljongó, harsogó tussal üdvözölte a művészt. Fuvolák és sípok sikoltottak, mely kürtök bugtak, az Opéra nagydobosa Beethoven egyik szimfóniájának szolamát verte hatalmas hangszerén. A közönség rémült ordításban tört ki. Most valóban nem tudta, hogy az élő, vagy a halott Paganini áll-e előtte? Néhányan elájultak. Egy öreg kisasszony jajveszékelt.

— Végem van, oh, miért is jöttem ide!

Sokan keresztet vetettek és elővették kis amulottjukat.

— Hozzatok ördögűzőt! — rikoltotta az egyik polgárnő feleség, aki megfélemedezett papnő: méltóságáról a hetaera-republikában.

Négy-öt hang felelt rá a diákok közül.

— Igaza van, ez maga a sátn.

— Ördögös egy bohóc, — hencegett

Léon gróf, a másfélmázsás Napoleon-fiók.

Csakugyan félelmetes látványosság volt Paganini. Soványabb, mint valaha. Szűk, fekete ruhájában, széles fekete selyemkendővel, krétafehér arcával és lobogó hajával úgy állott ott a vörös fényben, mint maga Mefisztó.

Mindenkinek eszébe jutott, hogy Tartini, a jámbor öreg szerzetes, maga is a sátnától hallotta ezt a kompozíciót, de bizonyára soha sejtelve sem volt arról, hogy az Ördögtrillákból valaki valaha azt a csodálatos, egzotikus zenei fantasztikumot fogja felépíteni, amely most a Casino falai között elhangzott. Ha ezt Tartini hallotta volna! Az üveghangok úgy sirtak, mint a fülemüle, a hajnali vágy óráiban. A terz, quint és sex duplhangok közben a balkéz fel-foghatatlan picikátói egy egész zenekar megrázó hatását keltették. A „G”-hur emberi hangon zokogott. Fuvolák és hárfák égi melódiája bele-beleolvadt egy tömören zengő orgona bus harmóniájába. Harangok szóltak, madarak csipeltek, lovak dübörögtek és kórusok imádkoztak egyetlen hegedű négy hurján az egész oly titokzatos és félelmes és elragadó volt, hogy az emberek megesküdték: Paganini meghalt és helyette egy egész alvilági zenekar játszik. A sátn zenekara.

A végén az emberek, mint az örültek, vagy elragadtatott fanatikusok, örömiükben és boldogságukban sirni és nevetni kezdtek. Ötszáz ember hallgatta Paganinit és Paganini ötszáz embernek az elképzelhető legnagyobb boldogságot adta; elvette tőlük az eszüket.

Hát még milyen boldog lehet ezalatt a művész! Az emberek irigykedve és sóvárogva gondoltak erre. Oh, mit érezhet ilyenkor egy Paganini, maga is az extázis tetőpontján, reszkető és vonagló boldogságban, a dallam és a harmóniák hullámain ragadtatja magát végtelen

len érzelmek és végtelen gyönyörök felé. Az extázis, az extázis! Senki sem érezheti ezt olyan megrázó szépségben, mint az alkotó.

A polgárok boldogan ölegették feleségeiket, a Bourbon hercegek és az orleansi hercegek együtt tomboltak a kövér Napoleon-ivadékkal és a köztársaság hűveivel. Az emberek nem tudták, hogy a művészt, vagy magukat ünnepeljük-e? Mindenki szebbnek, jobbnak és hatalmasabbnak érezte magát. Az extázis belőlük is művészt és hőst és prófétát csinált.

A hangverseny az örvények szakadatlan folyamata volt. A végén félájultak voltak az emberek és Paganinit is úgy látták, mintha extázisban eszméletlenül vitték volna ki a dobogóról. Hátul a színpalak mögött pedig az impresszárió, egy rötszakállú angol, bizonyos Mr. Watson, diadalmas göggel csörgette nadrágzsebében az aranyakat.

Amikor Paganini magához tért és kiszabadította magát az extázisban vonagló hercegek és nagyvilági nők karjai közül, magához intette impresszárióját és rekedtes, zörgő hangján megkérdezte tőle:

— Mennyi volt a bevétel. Mr. Watson?

— Harmincezer frank? — mordult fel a vesebb — felelte elragadtatással az impresszárió.

— Harmincezer frank? — mordult fel a sátn fia. — Akkor ön legalább tizezret ellopott.

— De, maestro!

— Hallgasson, az én számlám pontatlan.

De ezt a szövegtést senki se tejjükön kívül. A hangverseny megtebolyítottak az Ördögtrillákból azt hitték, hogy most Paganini vonaglik a színpalak mögött.

Szerdán megnyílt a negyedik világjamboree a gödöllői királyi parkban

Kínai koszt, sussexi színház, kenti kukat-perés, maláji gong, skót szoknyák, egyiptomi fezek, hindu turbánok és nemzetközi jóakarát a földgolyó minden részéről összegyűlekezett huszezer cserkész táborában. — Horthy Miklós, Magyarország kormányzója és Lord Baden Powell nyitották meg a jamboreet

Séta a roppant táborvárosban a megnyitás napján
— Az Aradi Közlöny Gödöllőre kiküldött tudósítójától —

Budapest, augusztus 2.

A IV. világjamboree nagy napja! A gödöllői királyi park máától kezdve két hétig a világ legnagyobb cserkészvárosa, 28 nemzet huszezer cserkésze táborozik a zöld gyepen, kék-sárga-szürke és khakiszinű sátrakban, egymás mellett, békés egyetértésben. Az előkészítő munkálatok már napok óta folytak és ma reggel, amikor 6 órakor felharsantak az ébresztőkürtök, a világ elképzelhető minden nyelvén kiabálták át az egyik táborból a másikba Jó reggelt-et a cserkészek. Nagy az izgalom, ma mindenki ki akar tenni magáért, minden egyenruhát, minden sátrat és minden tábor mégegyszer megvizsgálják, minden utolsó simítások történnek.

Az óriási cserkészvárosban az ember valóssággal eltéved. A reggeli sétán legelőször a 3-as számú altáborral kerülök szembe. Ez rögtön a királyi kastély közelében van. A remekbekészült táborkaput „Koppenhágai kapu”-nak hívják, mert a dánok építették fel. A 3-as számú altáborban a franciák, dánok, amerikaiak, luxemburgiak és magyarok vannak együtt. Itt rendezte be irodáját Hubert Martin, a nemzetközi irodá főtákará, itt intézkedik James West, az Egyesült-Államok cserkészszövetségének agilis elnöke.

Barangolás a sátorrengelemben

Talán a magyar táborrészben van a legnagyobb idegfeszültség, mert hiszen a magyar cserkészek a vendéglátó házigazdák és a tulajdonképpeni rendezők. Csöngnek a telefonok, jelentések futnak gróf Teleki Pál táborfőparancsnokhoz, gróf Khuen-Héderváry Sándor főcserkészhez, Molnár Frigyes külügyi főtákarhoz. Innen indulnak el a külügyi raj kiváló tagjai, akik a világ minden nyelvén tolmácsolnak és káprázatos nyelvtudásukkal lehetővé teszik ennek a bábéli cserkészvárosnak szervezett és rendezett életét.

Tovább a sátorrengetegben! Egymásután találkozom a világos khakiszinű egyenruhás szárazföldi angol cserkészekkel és a sötétkék tengerész-cserkészekkel. Amott felvillan a hinduk fehérselyem turbánja, az olasz balillák fesszes karcu, kékeszürke és az olasz avantgardisták világosszürke egyenruhája, távolabb néhány sötétzöld egyenruhás délafrikai cserkész beszélget egy pirosfezes, egyiptomi őrszervezővel. Nagy a barátkozás a szoknyás skótok és három kecskeméti magyar cserkész között, akik a legutóbbi jamboreen lobogós magyar ruhájukat elcserélték cserkészbarátaik skót szoknyájával. Az igazi skótok nagyon jól mutatnak azon, hogy Kecskeméten is vannak magyar skótok.

Alig engednek be az angol tábor egyik részébe, ahol a sussexi cserkészek éppen színházi előadást tartanak. A jó fiúk be fogják mutatni a tábori színházban a „Rómaiak Britanniában” című látványos kukat.

Táborban sorakozóra fújnak: most Gödöllőre Gusztáv Adolf svéd király örökös fia, feleségével, Sybilával. Gusztáv Adolf herceg érkezett Budapestre, de a táborért mentem hozzá.

zám, kimérten közölte velem, hogy sajnos, nem nyilatkozhat. Itt a táborban már egyáltalában nem kimért, ellép a cserkészek sorfala előtt, azután kedélyesen beszélgetni kezd velük. Ma már nekem is mosolyogva int. Intervju azonban ma sincs. A nagykiterjedésű lengyel táborban Olbronski főparancsnok vezényel. Ő alája ezernégyszáz cserkészfiú és cserkészlány tartozik.

Most újra angol részbe kerülök. Croadsdale főparancsnok a skótok vezetője Brigadier General Godfrey Faussettet keresi. Faussett tábornok az angol tábor főparancsnoka és a világ főcserkészenek, lord Baden Powell of Giltwellnek, a legendáshírű „Bi-Pi”-nek a helyettese.

Telik az idő, megszólalnak a maláji gongok, a magyar kürtök, az amerikai sipok, a dobok, trombiták és tamtamok és ebédre szólítják a táborváros lakosságát. A kínaiaknál nyerskáposztához hasonló laskával kínálnak, ez a Cop Suej, a fiúk nagyon szeretik. Nekem nem ízlik. A lengyeleknél vérvörös céklalevesben pirodlik uszkálnak, ez aféle hussal töltött barátfütle. Nem ízlik nekem, de viszont az amerikaiak is kissé megriadnak a magyarok pörköltjétől. A cserkész-szakácsok kitünően működnek, ebédután hallottam, hogy csak a kenti cserkészek egyik kis kuktáját nadragolták el társai, mert nagyon elsőzia az Irish Stewet.

Hiába lobog a gomblyukamban a „Press” felírásu sajtójelvény és hiába van rányomva élénk vörös betűkkel, hogy a kordont is átléphetem, mindenünnen udvariasan kitésekkelnek, mert most készülnek a tábor ünnepélyes megnyitására.

A tábor főterén az Aréna-téren huzódom meg egy emelvény mellett. Távolból autótülködés, ládbogás hallatszik, szakadatlan sorban érkeznek az előkelőségek, érkezik Budapest népe, megnézni a IV. Világjamboree megnyitását.

Pontosan félőtkor, amikor már a csapatok felálltak és a szimpompás zászlók végeláthatatlan erdejét lobogtatja a szél, fehér lovon bevágat az Aréna-tér közepébe nagybányai Horthy Miklós, Magyarország kormányzója. Oldalán Paden Powell lovagol, kissé hátrább

Hírek Mihály nagyvajda gödöllői látogatásáról

Itt írjuk meg, hogy gödöllői jelentés szerint egészen megbízható helyről nyert információ alapján az a hír terjedt el, hogy a nagytáborban tartózkodik Mihály nagyvajda román trónörökös, aki teljes inkognitóban érkezett és vezetője Batthyány Gyula gróf cserkész fia. Kérdést intéztünk a tábor főparancsnoksághoz, ahol kijelentették, hogy valóban érkezett bejelentés arról, miszerint Mihály nagyvajda részt kíván venni a nagytáborozáson. Azt, hogy Románia fiatal trónörököse mikor érkezik Gödöllőre, a legszigorubb titokban tartják.

Lapunk következő oldalán egyébként rendkívül érdekes felvételeket közlünk a jamboree-ról. Az Aradi Közlöny áldozatot nem kímélve szerezte

Nyári hőségben

üdít
frissít
erősít
a valódi

DIANA

SÓSBORSZESZ.

Kiváló fertőtlenítő.

gróf Teleki Pál és gróf Khuen-Héderváry Sándor, majd egy csoportban válogatott lovakon a tábor vezérkara, a különböző nemzetek cserkészvezetői és főparancsnokai. A kormányzó és kísérete leszáll a lovokról, a kormányzó bevonul a diszsátorba, a zászlóerdő meghajol és most — most egyszerre az összes cserkészzenekarok rázendítenek a Himnuszra. Ausztrália és Afganisztán, Franciaország és Svédország, Belgium és Anglia zenekara egyaránt huzza a Himnuszt, a cserkészek kalapjuk mellé emelt ujjakkal tisztelgnek.

Most egyszerre csend, majd hirtelen az óriási Aréna-tér közepére rohan valamennyi cserkész és az óriási sokadalom megtorpan a tér közepén és cserkész csatakiáltásba tör ki. Nem lehet leírni az ifju torkokból patakzó hangorkánt.

Most újra csend támad, Horthy Miklós kormányzó lendületes, angol nyelvű beszédében üdvözli Magyarországot vendégeit, a világ összes cserkészeit, hangsúlyozva a cserkészet jelentőségét, azt, hogy a cserkészmozgalom a nemzetközi béke létrehozásának egyik nagy eszköze s egy boldogabb jövő fundamentuma. Üdvözli Baden Powellt, a cserkészmozgalom megeremítőjét és a földgolyó cserkészténének megszervezőjét.

Baden Powell, ez a markánsarcu, fiatalos tartású veterán meghatottan mond köszönetet. Gróf Teleki Pál mond szép buzdító beszédet még, aztán meghajlanak a zászlók, tisztelgnek a cserkészek, az ünnepség befejeződött, a IV. cserkészjamboree megnyílt.

A román cserkészcsapat sikere

A Himnusz után megkezdődik a felvonulás. A különböző nemzetek cserkészcsapatai ABC sorrendben ellépnek a kormányzó diszsátra előtt. Minden csapat élén egy tábla jelzi a csapat nemzetiségét.

Őszinte sikert aratott a román cserkészcsapat felvonulása. Kék-sárga-piros zászló alatt vonultak fel, Samboteanu ezredes vezetésével és fascista módra, jobb karjuk felemelésével köszöntötték a magyar kormányzót és Baden Powell lordot. A tribünokról éljenzés harsant fel és tapsok köszöntötték a romániai cserkész-csapatokat.

A diszmenetnek vége. A nézők mondogatják: „Kár, olyan szépek a gyerekek.”

Pálóczi Horváth György.

meg ezeket a képeket és az egyetlen erdélyi lap, amely a jamboree megnyitásának napján fényképekkel kedveskedik olvasóinak.

CORSO-MOZGO! Ma utóljára!

Két film egy műsorban!
Nyári helyárok Lej 8, 15, 20.
Előadások: 1/5, 7, 10 órákor!

POST-RESTANT 202!

(Hallo, itt szerelem)

SCHNEIDER MAGDA — FRITZ SCHULTZ és
Harc Mandzsuriáért!

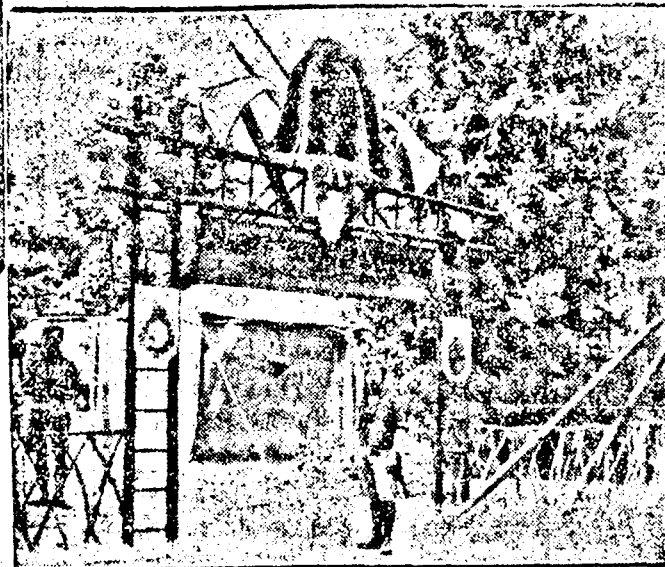
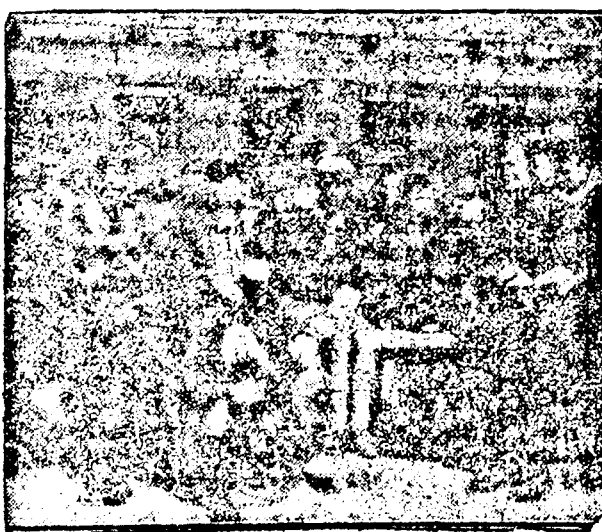
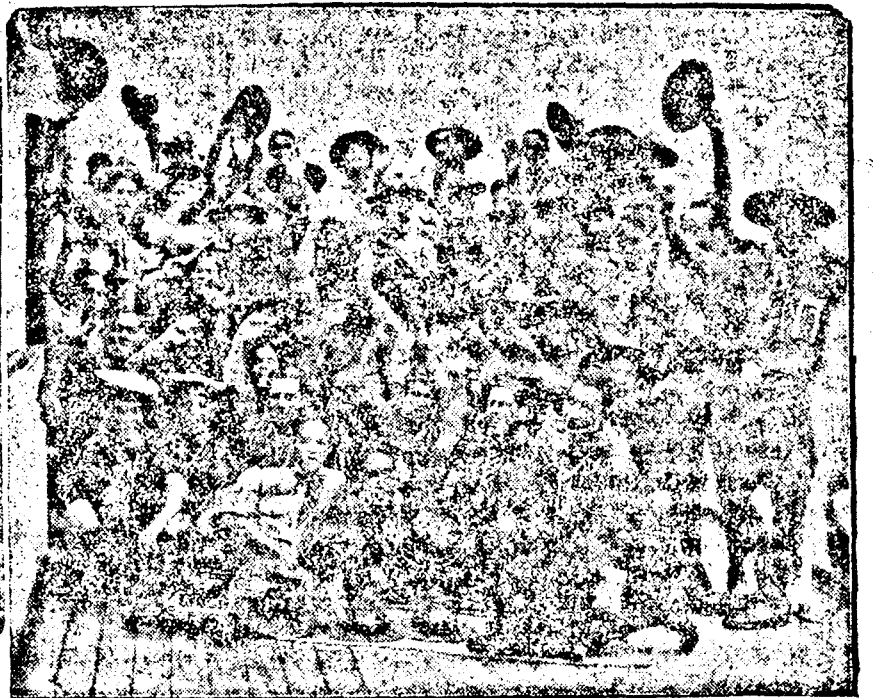
Eredeti történelmi értékű felvételek!

Ma d. u. 3 órákor!

HALALRA ÍTELEM!

Karl Ludwig Diehl — Gerda Maurus.
Jegy Lej 8.— plus 2.—

Képek a gödöllői világjamboreeről



Szerdán délután nyílt meg ünnepi külsőségek között a gödöllői cserkésztáborunk a világjamboree-ről készült. ELSŐ SOR FENT: A cserkész-zenekar. MÁSODIK SOR: jobb oldalt az amerikai cserkészek, baloldalt az egyiptomi cserkészek. HARMADIK SOR: jobb oldalt a jamaikai cserkészesapat, középen óriási cserkész-rezerválék (cserkész-készítmény), baloldalt BADEN-POWELL, a világ főcserkésze. ALUL: jobb oldalt a szíriai cserkészek festői csoportja, középen a bora és baloldalt a skót cserkészek népszerű csapata.

Miniszterek részvételével diákkongresszus lesz Aradon

Augusztus 20. és 21-én tartja meg Aradon az Erdélyi Főiskolai Hallgatók Egyesülete kongresszusát

Augusztus hó második felében előkelő vendégek érkeznek Aradra, abból az alkalomból, hogy az Erdélyi Főiskolai Hallgatók Egyesülete augusztus hó 20. és 21-ik napjain *ebben az évben Aradon rendezi meg szokásos évi kongresszusát*. A főiskolai hallgatók egyesületének vezetősége az aradi kongresszus összeülése alkalmából számos előkelő, jelenleg is aktív működő politikust nyert meg védnökül, hogy ezzel is emeljék a diák-nagygyűlés jelentőségét. A kongresszus védnökei között természetesen résztvesznek a politikai élet aradi vezető egyéniségei is, így első sorban **Pop C. István** dr. kamarai elnök, Aradmegye vezető kormányképviselője, aki jelenleg konopi birtokán láb-

badozik, dr. **Comsa Gergely** aradi görög keleti megyéspüspök, **Birtolon Aurel** képviselő és még mások.

Értesüléseink szerint augusztus hó huszadikán reggel, a diák-kongresszus első napjának kezdetére személyesen érkezik Aradra **Gusti** közoktatásügyi miniszter, dr. **Halganau Emil** erdélyi miniszter, valamint mindkettőjüknek kísérete. Ugy a közoktatásügyi, mint az erdélyi miniszter helyet foglalnak a kongresszus elnöki emelvényén, amelyet az eddigi tervek szerint a Kulturpalota nagytermének színpadán állítanak fel. Ami a diák-kongresszus aradi programját illeti, a részletes tárgysorozat ismertetésére a közeli napokban lesz alkalmunk rövidesen visszatérni.

ket, Harmincnégy munkás, akik 4.80 és 5.10 lej között váltakozó munkabért kaptak, azoknak illetménye hét százalékkal csökkent. A szövöde 1118 munkása, akiknek órabére 5.50—8.40 között váltakozik, azoknak a fizetése tíz százalékkal redukálódik. Annak a 79 munkásnak, aki 8.40 lejnél magasabb az órabére, annak tizenöt százalékkal redukálódik illetménye. A festőde 77 munkásának 5 százalékkal, 144 munkásnak 10 százalékkal és 12 egyénnek 15 százalékkal csökken a bére. Végül, a gépműhelyben 57 munkásnak 10 és 62 munkásnak 15 százalékkal csökken órabére.

A munkabéreszállítás átlagos aránya kilenc és héttized százalékot tesz ki. Az aradi Textil-gyár ezenkívül elismerte, hogy a munkaidő pontosan nyolc óráig tart. Ha a munkások ezen túl dolgoznak, az eredeti munkabérek 25 százalékat kell túlóra díj gyanánt fizetni. Minden munkásnak joga van megfelelő fizetés szabadsághoz.

A gyárvezetőség és a munkásság kiküldötteinek a megállapodását szerdán délután köztették az aradi munkaügyi felügyelőség udvarán a sztrájkban álló munkásokkal, akikhez először **Demian Strengar Sava** munkakamarai elnök, majd **Popescu Péter** munkaügyi vezér-felügyelő tartott hosszabb beszédeket. A munkásságot sikerült meggyőzni arról, hogy saját jól felfogott érdekében cselekszik, ha a feltételeket elfogadja. Ugy a Munkakamara elnöke, mint a munkaügyi vezér-felügyelő, a mai rendkívül súlyos viszonyokra hívta fel a munkásság figyelmét és felhívta őket a munka felvételére. A textilgyári munkásság el fogadta a feltételeket és csütörtökön reggel felveszi a munkát.

Végetért az aradi textilgyári sztrájk

Békés megegyezés a munkásság és a gyár igazgatósága között — A gyár ezernyolcszáz munkása csütörtökön reggel munkába áll — A megegyezés fontosabb pontjai

Három hétig tartó bérmozgalom után, szerdán este végetért az Aradi Textil-gyári sztrájk. A gyárvezetőség hat héttel ezelőtt értesítette a munkásságot arról, hogy a kedvezőtlen gazdasági konjunktúra következtében a munkabéreket husz-tizenöt százalékkal leszállítani kénytelen. A gyárigazgatóság és a munkásság megbízottai között először közvetlen tárgyalások indultak meg, amelyek azonban nem vezettek eredményre. Amikor a munkásság meggyőződött arról, hogy a gyár feltétlenül ragaszkodik a munkabérek leszállításához, sztrájkba léptek.

A munkabeszüntetés után **Popescu Péter** munkaügyi vezér-felügyelő és **Demian Strengar Sava** vették kezükbe a textilgyári munkásság ügyét. A munkásmozgalom megoldása érdekében úgy a gyárvezetőség, mint a munkásság áldozatokat hoztak. Az aradi Textil-gyár nemcsak az eredeti munkabér csökkenés mértékét enyhítette, hanem a munkásság több jelentős kedvezményét ismerte el. A munkásság pedig

A gyár 33 munkása, akik **Bédoux-rendszer** mellett dolgoznak, és 4.20 lej órabért kaptak, a jövőre nézve is változatlanul megkapják bérü-



Megkezdheti működését a hat hónappal ezelőtt betiltott aradi Kolping-legényegylet

A vallásos és kulturális program mellé a sportot is beiktatja az egylet vezetősége

Fiatalt, életrevaló ifjúsági egyesület veszi fel ismét Aradon a társadalmi és kulturálisan tevékenységet. Az alig egy év előtt megalakult Kolping legényegyletnek a Minorita-rendház első emeletén lévő otthonában újból ültető, eleven élet zajlik majd vasárnaponként, amikor a munkás-ifjúság szabad óráit a szórakozásnak és művelődésnek szenteli. Hat hónapja már, hogy bezárult a hatóságok intézkedésére a Kolping legényegylet aradi otthona és a tagok elszéledtek, az ifjúság lelki vezetőik nélkül.

A 3000 éves ember

? ? ?

céltalanul botorkált a maga útján s bár a vezetők mindent elkövettek annak érdekében, hogy a hatóságokat jobb belátásra bírják, már-már lemondó sóhajjal regisztrálták a fiatal egyesület korai elmúlását.

Közben pedig az ország minden részében egymás után alakultak meg a Kolping-egyesületek, amelyek a munkás ifjúságot vallásos alapon, kulturális célkitűzésekkel tömörítették és a modern nevelés szellemében a sportok kultiválását is beiktatták programjukba. Ezek az egyesületek mindenütt a legjobb munkát fejtették ki és a sport terén is szép eredményeket értek el. Csupán az aradi egyesületnek nem engedélyezték a működését ennek indoklása az volt, hogy az aradi Kolping legényegylet megalakulásakor nem szerzett külön engedélyt, csupán a központi egyesület fiókjaként működött.

Katolikus társadalmi körökben nagy meg-

döbbenést keltett, amikor a szép fejlődésnek indult Kolping-egyesület működését betiltották és miután munkás-ifjak egyesüléséről volt szó, politikai okokat gyanítottak a betiltás mögött. Most hat hónapi szünetelés után annál nagyobb örömet keltett a katolikuság körében, hogy a hatóságok megadták az aradi Kolping-legényegyletnek a működési engedélyt és az egyesület első nyilvános szereplése már meg is történt. **Pelle István** olimpiai bajnok keddi esti aradi szereplése alkalmából **Hentschel István**, a Kolping világi elnöke művészi kivitelű serleget nyújtott át a világbajnoknak és ígéretet tett a Kolping nevében arra, hogy ezután a vallásos és kulturális program mellé beiktatják a sportot, a testnevelést is. A vezetők biznak a Kolping-egyesület új fellendülésében s bár most mindent újból előlről kell kezdeniük, megújult akarással, friss lelkesedéssel látnak a munkához a ifjúság, a jövő nemzedéke érdekében...

A 3000 éves ember

? ? ?

Aradvárosi mozik műsora

Fél 8 és fél 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: A CSÁSZÁRNÉ IBOLYÁI (Violettes Imperiales); Monumentális látványos filmretek. Főszerepben **RAQUEL MELLER**, a világhírű spanyol díszőz.

SELECT MOZGÓ: AZ ANYASZIV. Főszerepben: **WYNNE GIBSON**, **FRANCES DEE**, a „Párik a városban” női főszereplője és **PAT O. BRIEN**. Helyárak: 5, 8 és 13 lej.

A 3000 éves ember

? ? ?

lemondott arról a bér-differenciáról, amelyhez három héten keresztül ragaszkodott. A megegyezés feltételei alapján.

az aradi Textil-gyár ezernyolcszáz munkása csütörtökön reggel munkába áll

és elfoglalja régi helyét. A gyárvezetőség megígérte, hogy a sztrájkból kifolyólag senkinek sem bocsát el és az időközben felvett ideiglenes munkásokat elküldi. A megegyezés feltételei a következők:

Osszeült

a román—oros vegyesbizottság

Tighiából jelentik: Hosszu hónapok óta tartó szünet után ma újra összeült a román—oros vegyes bizottság, amely körülhatárolt intézkedési és jogokkal dolgozik. A bizottság napközbeni időben történt illegitim határ-átmenetek ellenében a vegyes bizottság minden egyes esetet külön vizsgál. Sokszor napirendre kerül az az ügy, hogy az ügyek is, akik Romániából érkeztek és akik egyik országnak a másik felé elvándoroltak vissza-



... és most napfürdő

Vegyük lég-és napfürdőt minél gyakrabban, azonban sohasem nedves testtel és csak akkor, ha előzőleg erősen bedörzsöltük magunkat NIVEA-CREME vagy OLAJ-jal. Mindkettő meggátolja a bőr fájdalmas leégését. Elősegíti a lebarnulást még borult időben is. — Meleg időben a NIVEA-CREME kellemesen hűsít, hideg napokon pedig a NIVEA-OLAJ megóv az erős lehűléstől.

CREME: Lei 16.— 72.— / OLAJ: Lei 55.— 85.—



Az aradi Városi kávéház árverése harcokkal, vitákkal és drámai jelenetekkel

fűszerezve Halvanötezer lejért elárverezték Hoffmann Ottó csemegeüzletét. — A berendezés és árukészlet Koch Dániel tulajdona lett. — Heves jelenetek az árverezők között — Felfüggesztették a Városi kávéház árverését

14 aradi kereskedő megmentette Hoffmann Ottó existenciáját

Unnepélyes komoly arcok. Mintha temetésre készülének. Csak a fekete ruha és a fekete nyakkendő hiányzott. Tényleg temetés volt. Egy évtizedes multu, szorgalmas, becsületes aradi kereskedő sokéves munkájának utolsó eredményét földelték el ma délelőtt a Piata Avram lancu (volt Szabadság-tér) 20. szám alatt és a színház-épületben.

Izzó hangulatban folyt le ma délelőtt Hoffmann Ottó aradi csemegekereskedő és a Városi Kávéház tulajdonosának berendezésére az árverés, melyet az adóhivatal tűzött ki 189 ezer lejes adótartozása miatt. Reggel kilenc órakor a volt Szabadság-tér 20. szám alatt levő csemege-üzletben árvereztek. Az árverésen megjelent Pacuraru Brutus, a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára, Engel Gyula a Fűszerkiskereskedők Szindikátusának elnöke, akik az elárverezett kereskedő érdekében vettek részt a mai szomorú aktuson, hogy megakadályozzák a berendezések elköttyavetvélését. Ott volt a Victoria-bank egyik hivatalnok is, aki a pénzügyet érdekeit képviselte, míg a második kerületi adóhivatal képviselőjében Haász Gyula adófőnök jelent meg, Doctor Vazul és Hentiu pénzügyi hivatalfőnökökkel. Az árverelőik sorában szerepeltek: Koch Dániel, Liszka Pál, Russu Demeter, Weiszberger és Szatmári cégek. Az üzlet zsúfolásig megtelt érdeklődőkkel, sőt az uccán is nagy csoportokban állott a kíváncsi közönség. Hoffmann Ottó dr. Kele Sándor ügyvéd kíséretében várakozott az elkövetkező eseményekre. Az árverelőknak huszonegyezer lejes garanciát kellett letenniük és emiatt ezt az érdeklődők tudomására hozták, számosan eltávoztak. Az üzletberendezés kiköltési ára 250 ezer lej volt. Nyomban az árverés kezdetekor megállapodtak abban, hogy

egyben adják el a berendezést és árukészletet.

Weiszberger és Szatmári kezdték meg a licitálást huszezer lejjel. Russu nyomban 22-öt ígért, a Victoria-bank 24-et és ezután sűrűn hangzottak fel a számok egészen 35 ezerig. Innen azután lanyha tempóban folyt tovább a licitálás, többször ötperces szünetet rendeltek el és igen lassan jutottak el a hatvanezer lejjel. Mire Koch Dániel 65 ezer lejt ígért. Ennél magasabbra már senkinek sem hajlandó menni és így

a berendezés és árukészlet 65 ezer lejért Koch Dániel tulajdona lett.

Az árverelők ezután testületileg átvonultak a Városi-kávéházba. Az uccán nagy csoportok álltak és rendőri segítség kellett, hogy megakadályozzák a tömegnek a kávéházba való özönlését. A kávéház helyiségében vendégek ültek, akik békésen kávézgatnak, újságot olvastak, üzleti ügyeket tárgyaltak és ezért

ugy határoztak, hogy a felső helyiségben tartják meg az árverést. Mielőtt még megkezdődött volna az aukus, Kele Sándor dr. Hoffmann Ottó nevében szólalt fel és

tiltakozott az árverés ellen

azzal az indoklással, hogy azt csupán a volt Szabadság-tér 20. számú üzletre tűzték ki, nem pedig a Városi-kávéházra. Így tehát új terminust kell erre kitzünni. Haász adófőnök azon véleményének adott kifejezést, hogy az árverést meg kell tartani, ugyanilyen véleményen volt dr. Weill Károly is, aki Hagyo Józsefné megbízásából volt jelen az árverésen, mire Kele dr. és Weill dr. között vita keletkezett. Most már beleavatkozott az ügybe Pacuraru Brutus főtitkár is, aki félrevonult Haász adófőnökkel és vele tárgyalt hosszasan. A megbeszélés végével Haász adófőnök közölte Hoffmann Ottóval, hogy abban az esetben, ha ötvenezer lejt törleszt adótartozására, úgy elhalasztja az árverést.

Hoffmann: Nincs pénzem, ha lett volna, akkor már régen törlesztem az adótartozásomat. Nem tudok fizetni.

Három nap Bucuresztiben, hét nap a Feketen-tenger legszebb fürdőhelyén: 1990 lej kirándulása. — Augusztus 12-ig lehet jelentkezni

Nagyszerű kirándulásokat rendez a Movila-Tekirghiol rt., amely lehetővé teszi, hogy bárki három napot tölthessen a fővárosban és hét napot a Fekete tenger legszebb fürdőhelyén. A részvénytársaság, amely népszerűsíteni akarja ezzel az akciójával úgy bel-, mint külföldön ezt a csodálatosan szép fekvésű, elegáns tengeri fürdőhelyet, olyan kedvezményt nyújt a nyaralni akaróknak, valamint a gyógyulásra váró betegeknek, amilyenhez hasonló ritkán adódik.

Hat csoportban szervezik meg Aradról a kirándulásokat. Az első augusztus 15-ikétől 26-ig tart. A vasut ötven százalékos kedvezményt nyújt a kirándulóknak, akiknek tizenkét napon át teljes ellátást ad a rendező-társaság, mindössze 1990 lejért. A vasuti jegy árát az utasok fizetik, a befizetett 1990 lej viszont a tizenkét napos kirándulás összes többi költségét fedezi. Ebben az összegben a háromnapos bucuresti-i tartózkodás is bennfoglaltatott. Az utasok augusztus 15-én utaznak el Bucuresztibe, ahol az állomáson a társaság megbízottjai várják. Elveszik tőlük a poggyászokat, míg a kirándulókat elegáns luxusautókon viszik a szállodába. Három napon át mindennemű szórakozási lehetőséget nyújtanak az utasoknak, akiknek módjukban áll még esetleges üzleti ügyei-

Weill dr.: Nem most kell törleszteni, már régen kellett volna.

Újra vita és szóváltás. Végül Haász mégis megkezdte az árverést. Most meg az derül ki, hogy jóformán nem tudják, mit is kell elárverezni, mert nem az egész berendezést foglalták le, hanem annak csak egy részét. Így például kilenc csillár szerepelt az elárverezendő ingóságok között s percekig azon vitakoztak, vajon melyik legyen az a kilenc csillár. A többi egyébként — mint később kiderült — ma foglalták le.

Amikor megállapodtak abban, hogy a bánatpénz itt huszezer lej lesz, hirtelen

súlyos incidens keletkezett Hoffmann Ottó és Hagyo József között.

Hoffmann hangosan kiáltotta:

— Így nem lehet árverezni, kiforgattak mindenemből. És ezt magának köszönhetem — kiáltotta Hagyo felé.

Hagyo élesen válaszolt: — Talán arról is én tehetek, hogy megszületett?

Hoffmann: Maga tett tönkre. És ha az utolsó ingemet leadom, akkor is megakadályozom, hogy az üzlet a maga kezébe kerüljön!

Öten jelentkeztek az árverésen való részvételre: Várnai Ármán, Sata László, Weill Károly dr. — Hagyo Józsefné nevében, Reisz József és Zsedely István, a Dacia-kávéház képviselőjében. Eleinte gyors egymásutánban perregtek a számok.

Weill 134 ezer lejt ígért, mire a Dacia 135 ezerre ment fel. Ennél többet már egyik sem volt hajlandó ígérni. Miután pedig az eredményel a pénzügyigazgatóság elégedetlen volt,

felfüggesztették az árverést és annak elhalasztását határozták el.

Az esti órákban véletlen folytán került szűkebb körben köztudomásra a mai árverés eseményeinek titka. Kiderült, hogy még korai volt temetésről beszélni, még korai volt elpármentálni Hoffmann Ottót, mert Arad város kereskedő társadalmára megmozdult és segítségére sietett.

Tizenegy aradi kereskedő összeállt és elhatározta, hogy megmenti Hoffmann Ottót.

A kereskedők megbízták öt társukat azzal, hogy az árverésen megjelenjenek és megvásárolják Hoffmann Ottó csemege-üzletét. A tizenegy egyike Koch Dániel, a vevő. A vételárát a kereskedők adták össze és alig fejeződött be az árverés, máris közölték Hoffmann Ottóval, hogy nincs ok a kétségbeesésre, mert az üzlet ismét az övé.

ket is elintézni, vagy ügyes-bajos dolgaikban a minisztériumokban eljárni. Három nap múlva Carmen Sylva fürdőhelyre utaznak, ahol kényelmesen berendezett szállodák várják a vendégeket.

A hét napos fürdőzés után az utasok Bucurestin keresztül visszatérnek. Azok, akik a fővárosban akarnak maradni, újabb három napra megszakíthatják útjukat. Jegyüket a részvénytársaság bucuresti-i megbízottai bélyegeztetik le, sőt — az utasok kérésére — erre a három napra szintén jelentős szálloda és ellátás-kedvezményeket adnak. Minden kiránduló utazási igazolványt kap, amelyet a CFR is lebélyegez és amelyen az étkezésekhez szükséges ticketek szerepelnek. Ezekkel fizetnek a vendéglőben a Movila-Tekirghiol rt. utasai. Az ellátás az egész idő alatt a lehető legjobb, magyar, német és francia konyha áll a kirándulók rendelkezésére.

Nemcsak a kirándulni akarók, hanem a betegek számára is nagyszerű alkalom nyílik a társasutazás. A tekirghiol isz-anhatia kednek a pöstyéniekkkel és reuz-anhatia gyermek- és nőbetegségeknek a reuz-anhatia kiváló eredményeket érnek a reuz-anhatia augusztus 12-ig lehet az Arad hivatalában.

HIREK

Kalandos szerelem

John Amery, L. S. Amery angol gyarmatügyi miniszter fia, rajongott a filmért. Sokat forgolódott a filmgyárak körül és az egyik felvételnél meglátta Evelyn Una Wing kisaszonnyit, a nem nagyon tehetséges, de annál szebb színésznőt. Meglátta, megszerette és elhatározta, hogy feleségül veszi. A szigorú apa azonban halálra sem akart a házasságról. Erre John Amery menyasszonyával együtt megszökött és apai tilalom ellenére is, megakart esküdni a büjos Evelynnel. Ez azonban nem sikerült Amerikában sem, ahová a fiatalok szöktek. Az apai tilalom minden hatóságnál utolérte, miért a kirándult Franciaországba. Ámde a francia törvények szerint, kiskorú csak apai beleegyezéssel rőstölhet.

Párisban azonban van a Rue Darueban egy amerikai templom. John Amery itt is próbálkozott. Nem sikerült. Erre nagyot gondolt és Bulgáriáig meg sem állhat. Célját itt már majdnem elérte, de éppen az esküvő kitűzött napján ide is megérkezett a szigorú apai tilalom. Ekkor Oroszországra gondolt a csökönyös szerelmes, de az utlevéllel baj volt. Erre hát Litvániába akart utazni. De nem kapott engedélyt. Hogy a nagy házát kipihenék, Biarritzba mentek, ahol idillikus, szép napok következtek.

Közben John Amery nagykorú lett és a kis színésznő most már a hatalmas miniszter fiának felesége lehetett. A boldog férj Athénben gyönyörű ékszert vásárolt fiatal feleségének. Pénze azonban nem volt és így csekkel fizetett. A szállodai kötséget is hasonló módon egyenlített ki és visszautaztak Párisba.

A vonat megérkezésekor a párisi pályaudvaron két ur várakozott a nászutasokra. Ezek udvariasan bemutatkoztak. Detektívek voltak. Felmutatták az Athénből érkezett elfogatási parancsot és a fiatal párt őrizetbe vették. A csekkre ugyanis semmiféle fedezet nem volt. John Amery és felesége az utolsó centig elköltötték pénzüket és az utazásra is csak úgy felt, hogy a rászafundékult adott ékszert elzálogosították. Most John Amery az egyik, felesége pedig a másik fogházban várja a szabadulást. De az késik. A papa ugyanis nem akar fizetni, csak ha a fia elvállja a filmszínésznőtől.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Változékony szeles idő, helyenként záporosó, lényegtelen hőváltozással.

— **Állandóan javul Pop C. István kamarai elnök egészségi állapota.** Beszámoltunk arról, hogy Pop C. István kamarai elnök konopi birtokán meghettedgett. A kamarai elnök egészségi állapota most már lényegesen ki-elégítőbb, a javulás tovább tart, úgy, hogy semmiféle aggodalomra nincsen ok. Lázár Ágoston dr. megyei prefektus a mai nap folyamán kétszer érdeklődött Pop C. István állapota iránt és azt a megnyugtató választ kapta, hogy a kamarai elnök néhány nap múlva már elhagyhatja szobáját.

— **Elkészült a prefektusi jelentés a soborsini Hunyady-uradalom ügyében.** Ma elkészült Lázár Ágoston dr. megyei prefektus jelentése, amelyet a Hunyady-uradalom ügyében dolgozott ki. A jelentés részletesen ismerteti a gróf Hunyady Károly halála óta történt eseményeket és egész sorozat konkrét javaslatot tartalmaz. Csütörtökön délután külön futár viszi Bucarestbe a prefektusi jelentést.

— **A bucuresti-i gabonapiac.** Bucarestből jelentik: A mai gabonapiacra nem volt nagy a forgalom. A fővárost már az elmúlt napokban ellátták a megfelelő mennyiségű gabonával és a malmok teljes üzemmel dolgoznak. A nem teljesen száraz, 70 kilogrammos buza 30 ezer, míg a száraz, 78 kilogrammos buza 38 ezer lejes áron kelt el. A tengeri ára 16.750 volt ab Oltenita. Az export győnge, mivel a kívülről elé különböző nehézségek gördülnek.

— **Rehabilitálják a japán-kínai egyetértést.** Pekingből jelentik: Pekingi hivatalos jelentés megkezdte a Peking-mukdemi vonatpátiak visszavonását. Azt augusztus 1-ig be is fejezi. Ha a csapatok elvonatmól befereződik, abban az esetben a vasúti közlekedés hamar csapattestek visszavonása után normalizálást jelent.

— **Olasz királyi hercegnőt vesz feleségül Habsburg Ottó.** Párisból jelentik: A „Figaro” arról ír ismét, hogy Habsburg Ottó rövidesen elveszi az olasz királyi ház egyik hercegnőjét. A lap szerint Zita és Ottó hamarosan Rómába érkeznek.

— **Elloptak Aradon egy betörő péksegédet.** Ma délelőtt megjelent a rendőrségen Cséffay István Str. Patria 21. szám alatti lakos, aki elmondta, hogy az éjszaka folyamán alkulccsal betörők hatoltak be lakásába. Felforgatták az egész lakást és több ezer lej értékű ruhaneműt loptak el. A rendőrség a jelentés megtétele után nyomban bevezette a nyomozást és annak még a délelőtti órákban sikere is lett. Ugyanis őrizetbe vették Dávid Sándor temesvári illetőségű, 31 éves állás nélküli péksegédet, aki ellen az a gyanu merült fel, hogy ő követte volna el Cséffay lakásán történt betörést. Dávid Sándort előállítás után kihallgatták és a bizonyíték súlya alatt csakhamar bevallotta, hogy ő tört be Cséffay lakásába. Elmondta, hogy a betöréshez nem volt segítőtársa, ő maga eszelte ki és hajtotta végre az egészet. A rendőrség most bevezette a nyomozást, hogy Dávid nem-e követett el Aradon más helyen is betörést.

Építkezők figyelmébe !!

Husz százalékos áreszállítás !!

Az Arad-Brádi r.-t. téglagyára
**mészhomok tégláját
ezrenként 1000.-- Lejért**
hozza forgalomba.

Megrendelések: **Arad-Brádi r.-t.-nál, vagy
Bazsava mészgyár és ker. R. T. Arad,
Bul. Reg. Ferd. 6. Telefon 9-18. 2721**

— **A budapesti Angol-parki botrány epilógusa.** Budapestről jelentik: A múlt héten az Angol-parkban botrány keletkezett a park rendőri kirendeltsége és Krausz Samu mutatványos között. A budapesti rendőrség főkapitánya az incidens ügyében lefolytatta a házi vizsgálatot és ennek eredményeképpen dr. Türr Ervin rendőrtanácsos és Kocsis István III. osztályu rendőrfelügyelő ellen hivatali hatalommal való visszaélés miatt egy a bűnvád, mint a fegyelmi eljárást folyamatba tették. Krausz Samu ellen viszont hatósági közeg megsértése és súlyos becsületsértés miatt indul eljárás.

Budapestre féláru utazás

60 lejes vízummal aug. 23-ig
Jamboree igazolványok: 2796

SÁNDOR menetjegyirodában

— **A gödöllői világjamboree-ra induló aradi cserkészcsapatok péntek este 6 óra 50 perckor indulnak el az aradi állomásra!** Budapest felé. Előzőleg úgy tervezték, hogy csütörtökön indulnak az aradi cserkészek a világjamboree-ra, azonban az indulás egy napi halasztást szenved. Pénteken este több, mint száz főből álló aradi cserkészcsapat indul el, hogy megtekintse a gödöllői világjamboreet.

— **Meghülésnél, nátháláznál, mandolalobbnál, torokgyulladásnál valamint idegfájdalmaknál és szaggatásnál naponta fél pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz rendszeres gyomor- és bél-működést biztosít.** Egyetemi orvostanárak véleménye szerint a Ferenc József víz hatása gyors, kellemes és megbízható.

— **Fel akartak robbantani egy kolozsvári középületet.** Kolozsvárról jelentik: A kolozsmegyei Arghires községben dinamitos merénylettervet húsított meg a csendőrség. Letartóztattak négy munkást, akiknél nagymennyiségű dinamitot találtak. A csendőrség bevezette a legszigorúbb nyomozást, annak megállapítására, hogy a munkások honnan szereztek a dinamitot és mire akarták azt felhasználni. A hatóságok részéről ugyanis az a gyanu merült fel, hogy az augusztus elseji „vörös nap”-ra nagyszabású merényletet terveztek. A merényletterv főbb pontjaként az egyik kolozsvári középület felrobbantása szerepelt.

PILISINÉ

kozmetikai szalonja

Verhos-ház, Minorita templommal szemben.

A legmodernebb eszközökkel dolgozik
Megőrzi fiatalosságát és szépségét.
A szépítő eljárások egész légiója áll ott látogatók rendelkezésére

1. Szepők eltüntetése.
2. Szemölcs irása.
3. Archámlasztás.
4. Arovibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megsejlesztése.
7. Száraz, zsíros, színtelen bőr megsejlesztése.
8. Különböző arcpakolások.
9. Kikészítés uccára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben. —
Tanítványok az arcpolítás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó havi fizetéses bérlelt rendszer.

Külön tisztviselő árak !

Raquel Meller

csak egy van és

Raquel Meller

csak egy filmben játszik:

A császárné ibolyái.

— **Katonai egyezmény Franciaország és Spanyolország között.** Párisból jelentik: Az „Oeuvre” értesülése szerint Franciaország és Spanyolország között eredményes tárgyalásokat folytattak le háboru esetére kötendő katonai egyezmény megkötéséről. A lap szerint ezek a tárgyalások összefüggésben állanak a Szovjetnek a spanyol kormány által való elismerésével s általában azokkal a tendenciákkal, amelyek Franciaországnak a maga erőviszonyainak kiépítésére irányulnak.

— **Házasság.** Szilágyi Nusi, gyógy-szerész és Lázár István gyógyszerész házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Lezuhant egy jugoszláv repülőgép.** Belgrádból jelentik: A szerb lapok jelentése szerint a zágrábi Aeroklub által Cirkvenicában rendezett repülő-meetingen egy repülőgép lezuhant. A meetinget az Adria partján rendezték és a sajnálatos szerencsétlenség nagy tömeg jelenlétében történt. A repülőgép alig emelkedett a repülőtérről, hirtelen lezuhant. A pilóta megsebesült, míg a gép utasa azonnal szörnyethalt. Szakértők véleménye szerint a repülőgép katasztrófáját az okozta, hogy amikor a beállított magasságot elérte, sebességvesztést szenvedett.

— **Halálbüntetés a gyilkos emberrablásra Amerikában.** Londonból jelentik: Lehmann, New-York állam kormányzója az alkalmi törvényhozás rendkívüli ülészakához intézett üzenetében olyan törvény meghozását sürgette, amely halálbüntetést állapítson meg az emberrablás olyan eseteiben, amikben az elrabolt áldozat életét veszti. Minden más esetben az üzenet szerint a kiszabott büntetésnek a jelenleginél lényegesen súlyosabbnak kell lennie. Váltásdíjazást és a büntetéseket üldözésénél való közreműködésnek megtagadását nyilvánítsák külön büntetendő cselekménynek. Hangoztatta Lehmann, hogy az emberrablás elleni harc folyamán az egyéni érdeket és az elrablott hozzátartozóinak érzelmét közérdekből háttérbe kell szorítani. Az üzenet alapján haladéktalanul beterveztették a megfelelő törvényjavaslatot, amelyet a törvényhozás rövidesen megszavaz.

— **Letartóztattak Bucarestben egy zsaroló pénzügyi ellenőrt.** Bucarestből jelentik: Feltűnést keltő megvesztegetési eset történt ma az egyik bucuresti-i külvárosi vendéglőben. Dinicu György pénzügyi ellenőr megjelent az egyik vendéglőben, ahol az italmérés engedély felmutatását kérte. Miután ez megtörtént, Dinicu kijelentette, hogy az engedély hamis, de egyben ajánlatot tett arra, hogy abban az esetben, ha huszezer lejt adnak neki, akkor az ügyről nem tesz jelentést. A tulajdonos alkudozni kezdett a pénzügyi ellenőrrel, akinek végül is hallgatás fejében hatezer lejt adott át. Az események ekkor drámai gyorsasággal peregtek. A vendéglő tulajdonosa ugyanis megjelölte az átadott ezer lejeseket és az eseményről azonnal jelentést tett a rendőrségnek, mely viszont házkutatási engedélyt kért az ügyességtől. A házkutatás alkalmával Dinicu lakásán megtalálták a kérdéses megjelölt bankjegyeket. A pénzügyi ellenőr kihallgatása alkalmával bevallotta, hogy megvesztegették és ennek a vallomásnak az alapján a bünyügyi hatóságok elrendelték Dinicu letartóztatását.

— **A hálókocsiársaság elnöke meghalt.** Brüsszelből jelentik: A nemzetközi hálókocsiársaság elnöke, Maurice Despret szenátor, az ismert belga pénzügyi 72 éves korában meghalt Spaaban.

— **Fizetik a CFR adósságait.** Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága foglalkozott az államvasutak régi adósságainak ügyével és megállapította, hogy ezek az adósságok 1 milliárd 200 millió lejt tesznek ki. A vasutak vezérigazgatósága úgy határozott, hogy ennek az összegnek, a mellyel a CFR a belföldi nagyvállalatoknak tartozik, a tíz százalékát a jövő héten folyósítják az érdekelt vállalatok részére.

— **Feltűnéskeltő letartóztatások Máramaros-szigeten.** Máramaros-szigetről jelentik: Feltűnéskeltő letartóztatást eszközöltek a máramaros-szigeti hatóságok. Tegnap este a rendőrség házkutatást tartott Perl és Rosenkranz kereskedők lakásán. A két kereskedő a város leggazdagabb polgárai közé tartozik és több virágzó vállalat tulajdonosa. A házkutatás alkalmával a hatóságok emberei öt zsák kovakövet és egy hamis ezerlejtet találtak. A két kereskedőt őrizetbe vették és megkezdtek kihallgatásukat.

— **A Zeletzky-ügy főtárgyalása.** Bucurestiből jelentik: A Zeletzky-ügy főtárgyalásának elnöke Mihailescu Mihai ezredes lesz, míg a vádat Pomponiu ezredes fogja képviselni. A védői tisztet Radu Rosetti, Vasiliu Cluj és Datija nyugalmazott tábornok látják el. Tekintettel arra, hogy a hadbíróság naponta két tárgyalást tart, a főtárgyalás előreláthatólag 3-4 napon belül befejezést nyer. Illetékes helyen megcáfolják azokat a híreket, a melyek a per elhalasztásáról szólnak.

— **Jövő héten ítélet várható a grivital perben.** Bucurestiből jelentik: A grivital per mai tárgyalásán befejezték a mentőtanúk kihallgatását. A közeli napokban Mirto közlekedésügyi minisztert hallgatják ki, aki néhány nap múlva visszatér Bécsből. A bizonyítási eljárás befejezése után a jövő héten sor kerül a perbeszédekre is és a nevezetessé vált munkáspárbeszéd esetleg ítélet is hangzik el.

Chaplin levele Hitlerhez

A párisi L'Action megszerezte annak a levélnek a másolatát, amit Chaplin írt Hitlerhez. Így szól a levél:

Kedves Hitler!
Hogy ön az én bajuszomat viseli —
rendben van.
Hogy ön olyan híres mint én — el lehet
viselni.

Hogy önt folyton a vetítővászonon lehet
látni, akárcsak engem — nem bánom.
De hogy az egész világ ön fölött éppúgy
kacag, mint fölöttem — azt már nem lehet
elviselni.

— **Ma kerültek az aradi törvényszék elé az aradi cukorgyár tolvajai.** Harmath György és Pálkás Illés — mint ismeretes — ez év márciusában betörték az aradi cukorgyár raktárába, ahonnan 150 kilogramm cukrot vittek el. A lopott árut a városban próbálták eladni. Sikertelenül kísérletet tettek elhelyezniük, amikor azután rajtaesztettek. Nasitz Ödön aradi kereskedőnek is ajánlottak a lopott cukorból, azonban a kereskedőnek gyanús volt az ügy és feljelentést tett a rendőrségen. A tolvajokat elfogták és letartóztatták. Az ügy mai tárgyalásán mindketten beismerték bűnüket és a munkanélküliséggel s szegénységgel védekeztek. A bíróság egyenként hat-hat havi börtönrre ítélte a vádlottakat, akik megnyugodtak az ítéletben, amely jogerős.

— **Székrekedésnél, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, vértörlésnél, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszullétnél** igyunk reggel élgymorra 1 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet.

— **Holttest a Marosban.** A pécskai csendőrség ma telefonjelentést tett az aradi ügyészségnek, amelyben közölte, hogy a Maros tegnap egy felismerhetetlen holttestet vetett partra. A megállapítások szerint a halott tizenégy napja lehet már a vízben. A vizsgálat megindult.

— **Iványi Kázmér előadása Rómáról.** Iványi Kázmér minorita hittartár, aki nemrégiben tért vissza Rómából, vasárnap délután előadást tart a Mosóczy-telepen. Rómából hozott emlékeiről. A fiatal minorita lelkész előadása iránt már előre is nagy érdeklődés nyilvánul meg és nemcsak a Mosóczy-telepi katolikus-ság vesz részt azon, de előreláthatólag sokan mennek ki Aradról is, hogy Iványi Kázmér előadását megfigyassák. Az előadás a délután 4 órai litánia lefolytatása után lesz, amikor is a katolikus templomban összegyűlt közönség átmegegy a Mosóczy-telepi katolikus Kör helyiségébe, ahol Iványi Kázmér megtartja előadását. Az előadás után kedvesnek ígérkező kaváldé után lesz a Katolikus Kör helyiségében.

Augusztus 5-ig lehet jelentkezni a Budapest-bécsi sportvonatra

Olcsó utazás utlevél nélkül

Alig néhány nap választ el augusztus 5-ikétől, amikor tudvalevőleg lejár a bécsi és budapesti sportvonatra való jelentkezés határideje. Természetes tehát, hogy azok, akik részt kívánnak venni ezen a valóban páratlanul olcsó és kifogástalan körútmal biztosító társasutazáson, már most igyekezzenek helyeiket biztosítani, annál is inkább, mert az utazás iránt egyre fokozódó érdeklődés nyilvánul meg. Az utazásra természetesen nemcsak sportemberek jelentkeznek, de fel akarják használni ezt a rendkívüli alkalmat azok is, akiknek különböző elintézni való ügyeik vannak a magyar, vagy az osztrák fővárosban, de, akik ez: az utat eddig épp a magas utlevéldíjak és utazási költségek miatt nem teheték meg.

A sportvonat vezetősége — a Temesvári Központi Bank menedzserirodája és a Kinizsi sportegylet — ezeket a költségeket viszont a minimumra redukálta. A társasutazás résztvevőinek utlevél-gondjuk nincs, mert kollektív utlevéllel utazhatnak Budapestre és vissza és ezért mindössze 970 lejt fizetnek: ebben az összegben bennefoglalatik a vasuti költség, az utlevél és vízum díja. A sportvonat utasai díjmentesen tekinthetik meg a világesemény-számba menő gödöllői cserkész-jamboree-t, amelyet tudvalevőleg ma nyitottak meg Magyarország kormányzójának és Baden Powellnek, a cserkészet alapítójának jelenlétében. A gödöllői sátorváros megtekintése, amelyben harmincezer cserkész vert tábor, felejthetetlen élményt jelent.

A bécsi utazás díja oda és vissza 2195 lej, amiben szintén bennefoglalatik a vasuti költség, a vízum és az utlevélkiállítási díj. Résztve-

hetnek az utazáson idegen állampolgárok is, de Bécsben, vagy Budapesten a román külképviseleti hatóságoknál visszafelé beutazási román vízumot kell váltaniuk. Ha valamelyik résztvevő négy évesnél fiatalabb gyermeket öhaj: magával vinni az utra, ez után nem kell külön utazási díjat fizetni és csupán a 380 lejt kitevő utlevél- és vízumdíjat kell kiegyenlíteni. Akiknek már meg van az utlevélük, azok is megtalálják számításukat, mert a rendezőség ezek részére is olyan kedvezményeket biztosít, hogy utjuk kevesebbe kerül, mintha rendes vonaton utaznának. A közös utlevél megszerzéséhez a következő okmányok szükségesek: állampolgársági és személvazonossági bizonyítvány, nőknél pedig a férj beleegyezése.

A jelentkezés határidejét — mint fentebb említettük — a rendezőség augusztus 5-ikén délután hat órában állapította meg. Jelentkezni az Aradi Közlöny kádóhivatalaiban és az Erdélyi Hírlap kádóhivatalában lehet. Mindazok, akik augusztus 5-ike után jelentkeznek, a részvételi díjon felül még 100 lej pótdíjat tartoznak fizetni, mert ezek számára utólagosan kell kocsit rendelni, ami természetesen tetemes költségekkel jár. A sportvonat augusztus 12-ikén indul és 31 óra múlva érkezik Budapestre. Akik Bécsbe akarnak utazni, azok a következő napon, 13-ikán reggel 6 óra 25 perckor folytatják útjukat. Visszatérés az osztrák fővárosból augusztus 18-ikán 8 óra 25 perckor, érkezés ugyanazon nap délután Budapestre, 12 óra 42 perckor, továbbindulás 18-án délután Budapestről. A kiránduló-vonat utasai még 18-ikán, a kora esti órákban érkeznek vissza Aradra.

— **Dr. J. Kerekes Kócsi női belgyógyász-specialista** külföldi utjáról hazaérkezett és rendeléseit magánbejegyzésként délután 4-6 óra között, a Strada Mocioni (volt Orczy-ucca) 18. szám alatti rendelőjében újra megkezdte.

— **Rendőri hírek.** Ma délelőtt dr. Prohászka László feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik tegnap délután behatoltak Str. Caragiale-n levő lakásának előszobájába és onnan mintegy 2000 lej értékű ruhaneműt loptak el. A besurranó tolvajlás ügyében az aradi rendőrség bevezette a nyomozást. — Kohn Samu ismert aradi kereskedő, akinek a Str. Bratianu 7. szám alatt van fűszerüzlete, bejelentette a rendőrségen, hogy az üzlete ajtajából ellopták 3502-es számú kerékpárját. — Ma délelőtt 10-15 egyvnt állítottak elő a rendőrségre csavargás és koldulás miatt. Valamennyiüket a toloncházba küldték. — Balogh Éva Str. Grivitei 10. szám alatti lakos ma feljelentést tett a rendőrségen Muntean József, Kolompár Károly és Sajtos Mihály ellen, akik a feljelentés szerint őt súlyosan bántalmazták. Az ügyekben az aradi rendőrség bevezette a nyomozást.

Mitra I. Sándor

dipl. jegyző,

az Aradi kir. Törvényszék hites fordítója és tolmácsa. Bdul. Regele Ferdinand 5. sz. (Az udvarban balra). ARAD-OSANADI-BANK-palota.

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-6-ig.

HITELESÍT és HITELESEN FORDÍT románra és magyarra okiratokat. Ugyazintén fordít a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehslovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltetnek. A mások által végzett fordításokat is hitelesíti. Megjelenek a bíróságok előtt mint hites tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE műszaki, szakmabeli levelezéseket és fordításokat eszközölök, terminus-technikussal, tökéletes hitelességgel, ugyazintén a levelek, felebbezések, szerződések, okiratok, törvények, diplomák s mindenféle bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását, illetve megszerkesztését vállalom, mindannyit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is.

MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállal. Okiratok, munkakirások, köz- és magánmunkálatok közzétételét és általános kivitelezési feltételeiknek megfelelően és fordítását vállalja bármely szakmából és ipárgából a pontos műkifejezések használatával. 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12.
d. u. 3-6.

— **Intenzív építkezés indult meg Aradon.** Szerdán délelőtt az aradi permanens bizottság ülést tartott, amelyen több ügyet tárgyalt le. Tatu János polgármester helyettes elnököt az ülésen. Muresan János városi főmérnök előterjesztést tett az Erdélyi-úton elvégzendő utburkolati munkára. A kövezési munka hatvanötezer jeles kiadás: jelentést volt. Berzovan János főszámvevő kijelentette, hogy a városnak minden újabb kiadástól tartózkodnia kell, mert az uccaburkolásra rendelkezésre állott hitelt egyszáz ezer lejjel lépték már túl. Ezt a deficitet semmi esetre sem lehet növelni és ezért azt javasolja, hogy minden hasonló javaslatot vegyünk le napirendről. A permanens bizottság magáévá is tette a főszámvevő álláspontját és úgy határozott, hogy nem csináltatja meg az Erdélyi-ut burkolatjavítását. Muresan János főmérnök érdekes bejelentést tett a permanens bizottság előtt. Közölte, hogy az utóbbi napokban huszonkilenc új építkezésre kértek a várostól engedélyt. Ezek között kisebb építkezések is vannak, de szerepel több nagyobb épület emelése is. A főmérnök ezzel kapcsolatban megemlítette, hogy ebben az évben az építkezés sokkal intenzívebb módon fejlődik és Arad egész sor új épülettel gazdagodott. Miután a beérkezett tervrajzok megfelelnek az építkezési szabályrendelet követelményeinek, a permanens bizottság jóváhagyta az építkezéseket.

— **Az Aradi Magánalkalmazottak Egyesülete** által a közelmúltban a paulisi weekendházban rendezett garden-party páratlan sikere még mindenkinek emlékeztében él. Az egyesület ezt a kiváló hangulatot újra feleleveníti és szombaton, f. hó 5-én este az ujaradi „Tündérvilla”-ben kellemes meglepetésekben gazdag táncos összeívetelt rendez. Az est legkiemelkedőbb eseménye „Miss” és „Mister” A. F. P. A. választás lesz. Vacsora este kilenc órakor. Jazz-zene! Jelentkezni az egyesület irodájában: Str. Romanului (Zrinyi-utca) legközelebb f. hó 4-ig, péntek estig. Vendégek várunk!

— A „Borsszem Jankó” legfrissekhatia közli a politikai és társadalmi élet utlegesei. Molnár Jenő szellemes írása és a reallians című képi, kárikulai viccek, a közönséget az olvasót, a közönséget hasznos ajándékok, s tatványszámot: Budapest, s

LIPCSEI ŐSZI VÁSÁR 1933.



Kezdeté augusztus 27-én.

Bővebb felvilágosítást ad:



A Lipcsei Vásárhoza Lipcse

vagy a tisztelői helyi megbízott: H. Eugen v. Angerbauer, Timişoara, I., Str. Gen. Praporgescu 3., I. emelet. Tel. 70

SPORT KÖZLÖNY

Görögország máris készül a jövő évi Balkán Kupa-meccsekre

Az Olaszországban lebonyolításra kerülő futballvilágbajnokság hátráltatja a Balkán Kupa megrendezését

A Balkán-Kupa küzdelmei ezévből Bucarestben kerültek lebonyolításra és mint ismeretes, a román színeknek hoztak óriási sikert. Eddig három ízben került kiírásra az értékes trofea és kétszer a román válogatott, egyszer pedig — tavaly — Bulgária szerezte meg az elsőséget. A Balkán-Kupa szabályzata szerint a mérkőzések minden évben más-más országban kerülnek lebonyolításra, így jövőre Görögországon a rendezés sora, amely azonban eleinte huzódzott a rendezéssel kapcsolatos rizikótól. A Balkán-Kupa meccsek bucuresti-i anyagi sikerén felbuzdulva, a görög szövetség mégis elvállalta a mérkőzések jövő évi megrendezését és máris intenzív tevékenységet fejtett ki a szervezést illetően.

A meccsek időpontját a görögök május ele-

jében óhajtják megállapítani, ez azonban igen nagy akadályba ütközik, miután ebben az időpontban bonyolítják le Rómában a futball világbajnokságot. A Balkán-államok közül Bulgáriának nem sok esélye van arra, hogy csapatát Rómába küldje, miután a selejtezőben Németország és Ausztria lesz a bulgárok ellenfele, de könnyen lehetséges, hogy Románia vagy Jugoszlávia — esetleg minkettől — csapatával Rómában szerepelhet és akkor nem vehetne részt az ugyanezen időpontban megrendezésre kerülő Balkán-Kupa küzdelmekben. Románia s Jugoszlávia ugyanis Svájjal mérkőzik a futballvilágbajnokságok selejtezőinek során és tekintve a két állam futballjának fejlettségét, nincsen kizárva, hogy mindeketten kvalifikálják magukat a római döntőre. Görögország máris Románia részéről negatív választ kapott.

Beszűntette a Szövetség a törpe bajnokságot

Mintegy négy hét óta folynak az aradi körülbent a törpe-csapatok részére kiírt bajnokságért a küzdelmek és a Szövetség legutóbbi ülésén a bajnokság beszüntetését rendelte el. Eme sajnálatos rendelkezésre a törpebajnoki mérkőzések során előfordult súlyos visszaélések adtak okot, ugyanis a törpe csapatok intézőinek nagy része, minden sportszerűséget félretéve, idősebb, ifjúsági korhatáron lévő játékosokat szerepeltetnek a törpe csapatokban. Ennek a sportszerűtlenségnek természetesen óvasok lettek a következményei, úgy, hogy alig van olyan lejátszott meccs, amelyet a vesztes fél — többnyire joggal — meg ne óvott volna. Előfordult például egyik egyesületnél, ahol két egyforma nevű játékos volt, hogy az idősebb szerepelt a törpe csapatban, a fiatalabb — még a törpe-korhatáron innen lévő — játékos helyett. A Szövetség tehát kényszerhelyzetben a törpe bajnokságot megszüntette és valószínűleg ősszel fogja újból megrendezni, azonban ekkor a játékosokat már szabályszerű igazolvánnyal kell igazolniuk az egyesületeknek. Mindenestre sajnálatos, hogy egyes lelkiismeretlen intézők miatt a törpe-játékosok elestek nyári sportolási lehetőségüktől.

Ratifikálta a Szövetség a Gloria fegyelmi büntetését Dobra ügyében

Ismeretes, hogy a Gloria-CFR eltávozott játékosát, Dobra Istvánt, egyesületi mérkőzésekről, valamint tréningekről való távolmaradásért, egy és fél évi felfüggesztéssel sújtotta és a fegyelmi tételt a területi szövetség elé terjesztette ratifikálás végett. Miután Dobra a Gloria fegyelmi ítéletét nem fellebbezte meg, a szövetség keddi ülésén a Gloria ítéletét ratifikálta és így az Universitateaba távozott Gloria-tank játékjoga egy és fél évig fel van függesztve, de természetesen Dobra játékjogát visszakapja, ha volt egyesületének a kikötött pénzállát, 38.836 lej összeget

súlyos beteg. A kiváló magyar súlyosan megbetegedett és gyógyításra kerülő magyar versenyző Horváth indul a dobásban, a magyarok

O Helyiséget változtatott a Nyugati Liga. A Temesvárotti székelő Nyugati Liga a napokban új helyiségbe költözött és pedig a Strada Gheorghe Lazar 6. szám alá.

O Bridzs-est a Hellas Sportklubban. Az aradi Hellas Sportegyesület folyó hó 4-ikén, pénteken bridzs-estét rendez, amelyre a vezetőség az Arad és Aradmegyei Bridge Szövetség tagjait is meghívta. Az estét megelőzően hal-vacsora lesz, amely személyenként 30 lejért a Hellas-büfésnél megrendelhető. A bridzs-est rendezése élénk fényt vet a Hellas vezetőségének agilitására és a Bridge Szövetség ezután is felhívja tagjait, hogy az estén minél nagyobb számban vegyenek részt.

O Turay végleg a Hungáriáé. A budapesti Ferencváros volt kitűnő játékosa és a Hungária között a megállapodás létrejött és Turay már részt is vett a Hungária tréningjén. Vasárnap Nagyváradon játszik a Hungária és a következő csapattal rárdul a körösparti Párisba: Újváry-Kocsis, Kiss-Sebes, Kalmár, Magyar-Szegő, Cseh, Turay, Dudás, Ticska.

O Az aradkerületi Sportszövetség fegyelmi ítéletei. Az aradi Sportszövetség keddi esti ülésén a következő fegyelmi ítéleteket hozta: Nahlík (Vulturul) és Smonics (AVMSE) játékosokat 8-8 napra felfüggesztette fel tulerélyes játékért, Tóth (AMTE) játékos játékjogát pedig legközelebbi jelentkezésig felfüggesztette.



a vezető sportszaklap

szerdán és szombaton

Ára Romániában 5 lej

1447

Utazás

az Atlanti Óceán két szigetére

az első utját megtévő

„CORDILLERA” és az „OCEANA”

gőzösökkel.

Ez az utazás a HAPAG kéjutazást rendező osztályának legfényesebb társasutazása lesz!

Az ut során, a luxuskirándulás résztvevői megláthatják: a Kanári szigetek lenyűgöző szépségeit, Madeirát, Funchalt, Las Palmast, Teneriffát, valamint Marokkot, Biaritz várost és még számos más érdekességet.

A 23, illetőleg 26 napig tartó hajóutazás díja, meglepetést keltően olcsó, mert az ár, I. osztályt számítva 19.450 leinél kezdődik.

Az utazás 1933. évi augusztus 8-án kezdődik.

Kérjen a sziget-társasutazásra vonatkozóan részletes prospektust.

Jelentkezni a következő helyeken lehet, ahol megfelelő információval is szolgálnak:

Hamburg-Amerika Linie S. A. R.

Temesvár, Mercy-ucca 2, valamint a Lloyd-sor 11. számú információs irodában, ezenkívül:

Künstler utazási irodában Arad,

Bulev. Regina Maria 24.

Ragyogó hangulatban folyt le a Lippai Római Katolikus Nőegylet fagyalt-estéje

A Lippai Róm. Kath. Nőegylet nagyszabású műsoros fagyalt-estélyt rendezett, amely várakozáson felül kitűnően sikerült. A „Japán” kávéház és étterem zsúfolásig megtelt az érdeklődő közönséggel és hálásan tudósult a műsor keretében fellépő szereplőknek, akik tudásuk legjavát nyújtották. A műsor kiemelkedő és feleltethetetlen száma volt Félix Maca áriaénekesnő felléptése, aki bársonyos, iskolázott hangján három áriát énekelt a közönség szűnni nem akaró tapsai között. Molnár Pisti, a kitűnő gyermekénekes dalaival és konferanszával aratott nagy sikert. Sokat tapsolt a közönség Schatek Margit radnai kisleánynak, aki egy kocsmái jelenetben magyar népdalokat adott elő. Múltó partnere volt Molnár Pisti. A „Babavásár” című jelenetben Toperczer Baby, Jávorszky Erzsó, Janson Aranka, Szabó Irénke, Pohr Anni, Pohr Elza, Panek Laci, Jávorszky Laci, Erdélyi Ilonka, Megyeri Boriska, Jung Károly, Dörner Mariska, Csikós Anci és Pintér Gizi voltak elragadóan kedvesek. Krausz Sári temesvári urileány önálló táncszámával, míg Samu Károly, a kis csodahegedűs két hegedűszámával aratott nagy sikert. A rendezés nehéz és fáradságos munkáját özvegy Baróthy Ferencné elnöknő, Schandrik Ferencné, Liptai Kálmánné, Baróthy Vilma, Buchreiner Henrikné, Szabó Imréné, Lagler Gyuláné és Meixensberger István káplán végezték. dicséretreméltó igyekezettel. A lippai műkedvelőket Bálint Vilma, míg a radnaiakat özv. Mátyás Gyöznő tanították be. A megjelentek közül a következőket sikerült feljegyezni: Sucu Trajáné, Toperczer Imréné, özv. Mindi Józsefné, dr. Radnai Ödöné, Halász Gyuláné, Martonffy Emilné, dr. Parsh Egonné, Schmidt Miklósné, dr. Monspart Béláné, Félix Endréné, Zabreszky Mátyásné, Szász Ferencné, Ladányi Károlyné, Ladányi Józsa, Etus és Manci, Bálint Nándorné, Laux Mihályné, Megyeri Istvánné, özv. Nepp Györgyné, Wrattny Emilné, Feidt Vilmosné, Beer Médi, Ferenczy Károlyné, Schönbauer Baba, Theisz Frigyesné, Engelmann Péterné, Loosz Józsefné, Michelbach Józsefné, Martin Károlyné, Wingeron Miklósné, Inculescu Józsefné, Huszárek Agostonné, Molnár Istvánné, Williamszky Marcsa, Kern Józsefné és Toto, Martzy nővérek, Stelczel Lukácsné, Lányi Erzsébet, Csikag Róbertné, Bartha Médi, Soltész Lászlóné, Veres Endre és családja, Greisiger Józsefné, Beer Ferencné, Molnár Pörke és Böske, Jakobszky Károlyné, Polák Rózi, Schultz Sándorné, özv. Reisz Frigyesné, Meisner Józsa, Klein Dezsóné, Liptai Jankuci, Ladányi Lászlóné, Liptai Iluka, Fried Aladárné, Bartha Babárné, Pillbach Józsefné, Ingerl Ferenc és neje (Brünn), Szobner Béla iskolaigazgató (Pécs), Weitner Béla miniszteri tanácsos (Budapest). Résztvettek a radnai Szent Erzsébet Leányegylet tagjai is. A jelen voltak a legkellemesebb hangulatban maradtak együtt a késő éjlel órákig.

(K. I.)

Bonyodalmak egy hamis eskü címén benyújtott bűnvádi feljelentés körül

Az eljárás megszüntetését kéri az aradvárosi főállatorvos által benyújtott feljelentés ügyében

Érdekes beadványt nyújtottak be ma délelőtt az aradi első számú vizsgálóbírói hivatalnak. Néhány nappal ezelőtt dr. Popovici Dávid városi főállatorvos bűnvádi feljelentést tett hamis eskü címén ismeretlen tettes ellen. A feljelentés adatai azonban kétségtelenné teszik, hogy annak éle Kis Sándor aradi vágóhídi igazgató ellen irányul. Az előzményekhez tartozik, hogy egy tárgyalás során az igazgató azt vallotta eskü alatt, hogy Kopán Veronika aradi lakos által levágott két sertés egészséges volt, míg a főállatorvos betegnek deklarálta a két állatot. Ezért a vallomásért tette meg a feljelentést a főállatorvos, azzal az indoklással, hogy a tárgyaláson homlokegyenest ellenkező vallomások hangzottak el, kétségtelen tehát, hogy valamelyik tanu hamisan esküdött.

Az ügyészség a feljelentést áttette az első számú vizsgálóbírói hivatalhoz és az ügyben a vágóhídi igazgató megbízásából dr. Dante Gherman aradi ügyvéd érdekes beadványt nyújtott be.

Az ügyvéd kéri a vizsgálóbíró, hogy az ügy aktáit sürgősen küldje vissza az ügyészséghez, az eljárás megszüntetése céljából. Megállapítja, hogy a jogszolgáltatásban példátlan, hogy valaki a bűnügyi hatóságokat kéri fel egy polgári per anyagának felülvizsgálására. Minden polgári perben eltérések vannak a tanuvallomások között, de abban az esetben, ha az ügyészség foglalkozik az ügyvel, úgy veszedelmes precedenst teremt. Minden vesztes fél ugyanis a bűnvádi feljelentés eszközéhez fog fordulni azok ellen a tanuk ellen, akik miatt elvesztette perét. Leszögezi a beadvány, hogy hamis tanúzás címén ismeretlen tettes ellen feljelentést tenni nem lehet, mert a feljelentőnek nevet kell közölni és bizonyítékokat felsorolni. Az ügyvéd végül rámutatott arra az elengedhetetlen viszonyra, amely a feljelentő főállatorvos és a vágóhídi igazgató között fennáll és kérte a bűnügyi eljárás megszüntetését. Az ügyészség a napokban foglalkozik az érdekes ügyvel.

A kisjenői háromszoros gyilkos megszökött a nagyváradai elmebetegek házból

Sikerült elfogni randevu közben

Nagyváradról jelentik: A nagyváradai elmebetegek házaiban ápolták már hosszabb ideje Boross Györgyöt, akin ezelőtt négy évvel tört ki az őrültség és első dührohamában meggyilkolta Kisjenőn három testvérét. Az akkor lefolytatott nyomozás megállapította, hogy Boross azért követte el szörnyű tettet, mert ideálta másokhoz: Fodor Gyula soffőrhöz ment feleségül.

Az elmebetegek házaiban kapott ápolás alatt Boross állapota javulni kezdett, úgyhogy napközben sétálni is engedték az udvaron. Itt látogatta meg egyszer régi szerelme, Fodor Gyuláné, ki azontúl mindennapos lett a kórházban.

Két nappal ezelőtt Boross megszökött az

elmebetegek házból. Az inspekciónak ápoló, aki a szökést észrevette, — jelentést tett a rendőrségnek, ahova elővezették Fodornét is, mert az volt a gyanú, hogy Boross szökése után felkereste az elmebetegek házból. Fodornét kihallgatták, aki elmondta, hogy Boross szökése után felkereste lakását és reggel hét órára randevut kért tőle a Rulikovszky temetőbe. Reggel 7 órakor az asszony, két ápoló s egy rendőr megérkezett a Rulikovszky temetőbe. Kisvártatva Boross is megjelent a randevun. Megrémülve vette észre, hogy ápolói és rendőr várják, de aztán megadta magát sorsának és hagyta, hogy visszavigyék az elmebetegek háza.



Manometer

és mindenféle mérőműszer kérésére és javítását vállalom
Kérjen ajánlatot. 2331

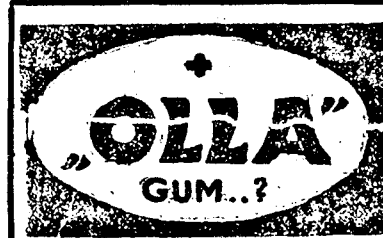
Gáspár műszerész Arad

KÖNYVEK

Jaques Deval: „A préda” a hírhedt Panama-csatorna partjain játszódó izgalmas és lélekbe-markoló regény Deval kitűnő műve, amely az Atheneum diszvázonkötésű, 60 lejes regénysorozatában jelent meg, Laczkó Géza művészi fordításában. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs: Lepagenál Kolozsvár. A könyvben szelvény van, amellyel 12 kötetre a 13-ik ingyen jár. Kérje a 21 kötetes sorozatprospektust.

Kós Károly: „Erdély”. Az évek óta elfogyott pompás mű, a legjobb könyv, amit Erdélyről írtak, újból kapható. Egész vázonkötésben, 60 színes linoleummetszetű képmelléklettel 72 lei Lepagenál: Kolozsvár. Kérjen könyvnapra jegyzéket.

Tamási Áron: „Ábel a rengetegben”. A szerző legsikerültebb, legszékelebb regénye. Most könyvnapra kiadásban, gyönyörű kiállításban, egész vázonkötésben 112 lei Lepagenál: Kolozsvár. Kérjen könyvnapra jegyzéket.



Ne kísérletezzen egészségével, kérjen Ön is kimondottan eredeti „OLLA” óvszert, mely megóvjá Önt nemi betegségektől.

Csak két napig jelentkezzhet még

az augusztus 12-től 18-ig tartó budapesti kirándulásunkra, mely mindössze 970 lejbe kerül. Utlevél nem kell.

Elegendő az állampolgársági bizonyítvány másolata, személyazonossági bizonyítvány és férfiaknak a Cercul Recrutare engedélye. (Ha nincs birtokában az állampolgársági bizonyítvány, de ezirányu kérését beadta és erről speciális igazolást kapott, az is elegendő.)

Kiránduló-vonatunkkal utazhat Bécsbe is. Költsége 2195 lej. Jelentkezéseket elfogad és felvilágosítást nyújt telefonon is lapunk kiadóhivatala. Telefon 151. számon.

Az utazást a Központi Bank menetjegyirodája (Timisoara) rendezi.

Ünnepélyes templom- avatás Borossebesen

A borossebesi református templom felavatása

Bensőséges, ünnepi keretek között avatták fel a borossebesi református templomot. Nyolcvanezer lej készpénzköltséggel a borossebesi reformátusok újáépítették ősi templomukat, amelynek munkálataihoz a borossebesi magyar munkásság segítő keze is erősen hozzájárult. A munkásság felbecsülhetetlen segítségén kívül, a község előliarósága nagyértékű faanyagot ajándékozott a templom-renoválás céljaira. Az újonnan avakított templom belseje impozáns, színes képét nyújtott a felavatási ünnepség alkalmával. A templom zsúfolásig megtelt közönséggel. Nemcsak a község reformátussága képviselte magát, de megjelent valamennyi felekezet vezető csoportja is. A görög keleti egyháztanács festői nemzeti viseletben jelent meg az első padsorokban s ott voltak a katholikusság, evangélikus testvéregyház és más felekezetek képviselői is.

Az ünnepi hangulatot Ajtai Béláné, a nagyszalonai Református Nőszövetség elnöknőjének megleghangu éneke emelte. A felavatási szertartást Vizaknai Wesmáskároly gyoroki lelkész végezte. Szabó József borossebesi lelkész nagyszerű előadókészséggel olvasta fel a templom történetét, majd a templomi ünnepség befejezést nyert. Délután szívet-szemét gyönyörködtető arató-ünnepély volt, amelyen a festői viseletek felvonulása, az ezüstözött sarlókkal és kaszákkal felvonult arató-fiúk és lányok tarka csoportja felejthetetlen élményként hatott. A templom udvarán Patkó István egyházi gondnok fogadta a szántóföld munkás népet. A nagyszonyi tisztet Ajtai Béláné töltötte be. Az ünnepségen ott volt a hatóságok képviselőin kívül dr. Groza János országgyűlési képviselő, Radu Demeter igazgató-tanító és családja és még mások a környék intelligenciájából.

A tulajdonképpeni ünnepség délután folyt le a templomban, ahol az Istentisztelet keretében Csépi Gergely főcsenő lelkész hirdette az Igét. Az anyagi siker érdekében hasznos munkát végeztek az egyházközség presbiterein kívül: Patkó Mihályné, Patkó András, Killik László, Kis Eszti, Killik Ida, Dobai Györgyné, özvegy Kiss Kálmáné, Verebesi Lászlóné, Patkó Ferencné, Patkó Zsigmondné és Killik Lászlóné, akik fáradságot nem kímélve, munkálkodtak az egyes sátrakban. A templom újáépítési akciója, valamint az ünnepségek megrendezésében oroszlanrésze volt Kádár József és feleségének, akik eddig is minden társadalmi megmozdulásban, kivétel nélkül résztvettek. Az énekkart Killik Irma fáradságos munkával tanította be és vezényelte, míg az arató-ünnep megszervezése Killik Kálmán érdeme. Az ünnepség résztvevői vasárnap Menyházára tettek kirándulást, ahol felejthetetlenül kellemes órákat töltöttek együtt. Gavarik Sándor, a menyházai fürdőigazgató, ismert magyar vendégszeretettel fogadta a kirándulókat, akiknek szórakozásáról gondoskodott. A borossebesi templomavatási ünnepség sokáig felejthetetlen lesz mindenki előtt, akik azon résztvettek.



KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Termelési anarchia a buza-termelő államok között

Augusztus 21-ikén folytatják a gabonaexportáló államok a Londonban megkezdett tanácskozásokat. — A cseh kormány és a buzaimport

A világ gabona-termelő, illetve a gabona-exportáló államai augusztus 21-én folytatják azokat a nagyjelentőségű tanácskozásokat, melyeket a londoni világgazdasági konferencia alkalmával kezdtek meg és amelyek a gazdasági értekezlet kudarcra miatt szakadtak félbe. A közeljövőben kezdődő tárgyalások elé az érdekelte államok bizonyos fokú aggodalommal tekintenek, annál is inkább, mert szinte kivétel nélkül minden egyes államnak vannak olyan feltételei, amelyek a többiek érdekeit sértik. Egyelőre csupán egyetlen, elvi jelentőségű egyezményt kívánnak létrehozni és pedig azt, hogy vessenek véget a termelési anarchiának, amely mérhetetlen károkat jelent az összes exportáló országokra nézve. A termelési kontingensek körül újabb tanácskozások indulnak meg, ezek azonban kevés reménnyel kecsegtetnek.

A párisi *Le Journal* jelentése szerint a londoni értekezleten a gabonakerdés megoldását az gátolta meg, hogy Szovjetország 85 millió véka buza kiviteléhez ragaszkodott, a fogyasztó államok viszont csak 25 milliót voltak hajlandók felvenni.

A *Le Capital* című lapban Hayaux professor „A buza tragédiája” címen cikket ír, amelyben azt a veszedelemet vázolja, amely a világot akkor fenyegeti, ha nem történik meg a buza termelésének racionális szabályozása. Tíz év alatt, 1914-től 1929-ig a bevetett területek 1,300,000 hektárral szaporodtak Európában és 13,700,000 hektárral a többi kontinenseken. A helyzetre jellemző, hogy Franciaország, amely eddig importőr állam volt, 1932-ben már exportőr lett, amennyiben 10 millió métermázsza búzával többet termelt, mint a mennyire szüksége van. Ez a mennyiség természetesen éreztette hatását a világpiaci árak kialakulásában is. Az a buza mennyiség, amely jelenleg az exportőr államokban

elhelyezésre vár, 348 millió métermázsza-ra emelkedik, vagyis olyan mennyiséget

képvisel, amellyel két éven át fedezni lehetne egész Európa buza-szükségletét.

Itt írjuk meg, hogy a prágai sajtóban az utóbbi napokban híre terjedt annak, hogy a csehszlovák gabonakiviteli szindikátus legutóbbi ülésén 25,000 vaggon külföldi buza importját határozta el. Ezekkel a hírekkel kapcsolatban a cseh földművelésügyi minisztérium hivatalos közlést juttatott el a prágai lapok szerkesztősejéhez, amelyben cáfolja az elterjedt híreket, amelyeket a spekuláció manőverének tud be, mert ilymódon akarják leszállítani a belföldi buzaárakat. Beavatott helyről értesülünk, hogy a gabonakiviteli szindikátus már csak azért sem foglalkozhatott az import ügyével, mert a cseh kormánynak az az álláspontja, hogy importengedélyeket mindaddig nem szabad kiadni, amíg egyrészt a csehszlovák buzaárak el nem kél, másrészt pedig a buza ellanyhult ára meg nem szilárdul. Beavatott helyen úgy tudják, hogy a kormány a buza árt 145 koronában kívánja stabilizálni s mindaddig.

amíg a buza ára nem éri el a 145 koronás színvonalat, senkinek sem ad beviteli engedélyt.

Az importőröknek augusztusban és szeptemberben kell szükségleteiket fedezni és csak októberben vagy novemberben kapnak beviteli engedélyeket. A csehszlovák kormány egyébként szilárdan ragaszkodik ahhoz az elhatározáshoz, amelyről egyébként az *Aradi Közlöny* már beszámolt, hogy csak minden öt vaggon megvásárolt belföldi buza után ad egy vaggon külföldi buza bevitelére engedélyt.

Érdekes megemlíteni, hogy budapesti jelentések szerint a tiszai hajóállomásokon megindult a buza-rakodás a németországi szállítókra. A magyar árut Brailán át szállítják német kikötőkbe, egyelőre ismeretlen rendeltetéssel. A tiszai állomásokon majdnem annyit fizetnek a buzáért, mint Budapest paritásban.

Hétszázötven millió lej kölcsön a gabona-értékesítési terv végrehajtására

Bucaresti-i jelentések szerint a kormány gabonaértékesítési tervével kapcsolatban, ma döntő fordulat állott be. Mint ismeretes, a kormány a gabona-kampány finanszírozására kölcsönt kért a Creditul Agricoltól. Az intézet vezetősége ma délelőtti ülést tartott, amelyen Nasta kormányzó ismertette a kormány ajánlatát. Hosszas tanácskozás után a Creditul Agricol vezetősége úgy döntött, hogy

megadja a kormánynak a 750 millió lejes kölcsönt.

Az intézet feltételei szerint a kölcsön három évi időtartamra szól és annak visszafizetése 1936. január elsején veszi kezdetét. A Mezőgazdasági Hitelintézet azonban ezenkívül még egy feltételhez köti a kölcsön folyósítását. Az intézet ugyanis azt kéri, hogy a Creditul Agricol a Banca Națională-tól kapott összeg után ezennél ne hét és fél, hanem négy és fél százalékos kamatot fizessen.

A kormány holnap foglalkozik a Creditul Agricol döntésével és abban az esetben, ha az intézet feltételeit elfogadja, akkor a 750 millió kölcsön folyósítása már a közel jövőben megtörténik, úgy, hogy a kormány keresztül tudja vinni tervezett gabonaértékesítési programját.

Újabb jelentések szerint, Madgearu pénzügyminiszter a Creditul Agricol javaslatát elvben elfogadta, de annak részleteiről még tárgyal az intézet vezetésével. Ezek a ta-

nácskozások előreláthatólag kedvező befejezést nyernek és ebben az esetben már a jövő héten aláírják a kölcsön felvételéről szóló szerződést.

Könnyítések

a kontingentálási rendeletben

Fontos rendelet érkezett ma a kontingentálással kapcsolatban az aradi vámhivatalhoz. Mint ismeretes, az új július elsejei kontingentálási rendszer életbeléptetése alkalmával, a kereskedelemügyi minisztérium úgy intézkedett, hogy az olyan árucikkek után, amelyeket július 3-ikáig feladtak és amelyek július 31-ig az országba érkeztek, nem kell az újonnan megállapított behozatali illetéket fizetni. A kereskedelemügyi minisztérium most megállapította, hogy nagyon sok esetben előfordult, hogy bár az árucikkek július 3-ikán feladták, azok július 31-ig nem érkeztek meg az országba. A ma Aradra érkezett rendeletben ezért a minisztérium utasítja a vámhivatalt, hogy a fenti időpontig feladott árucikkek augusztus 15-ig engedjék be az országba, anélkül, hogy ezek után az új behozatali illeték fizetését kérnék.

A pénzügyminiszter felhívja az adózók figyelmét arra, hogy abban az esetben, ha augusztus 15-ig kifizetik esedékes adóikat, öt százalékos kedvezményben részesülnek, vagyis 5 százalékkal kevesebbet kell fizetniük.

Lakások:

modern három-négyszobás fürdőszobákkal, központi fűtéssel, azonnalra és előnyösen kiadók. Cím: Kálmán-bérház, Arad, Piața Catedrală No. 5.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, AUGUSZTUS 3.

București 13: Ének és zenekari hangverseny. (Gramofon). 18: Katonazene. 20.20: Könnyű zene. (Gramofon). 21: Énekhangverseny. 21.20: Szimfonikus hangverseny (Gramofon). — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: His Master's Voice gramofonlemezok. 10.45: Hírek. 11: 1. Magyar városok. 2. Hírek a jamboreeről. Közben: Odeon—Parlophon gramofonlemezok. 1: Déli harangszó. 1.05: Columbia gramofonlemezok. 2.30: Győri Páradi József cigányzenekara. 4: Üzenetek a cserkész-táborból. 5: Pista bácsi meséi. 6: „A megszállottak városa”. Palásthy Marcell novellája. 6.30: Deák István zongorázik. Zongorán kíséri Shanklin Margaret. — 7: Helyszíni közvetítés Gödöllőről. 7.30: A Székesfehérvári Zenekar hangversenye. 8.40: Lehotay Árpád balladákat ad elő. 9.15: Két vígopera a studióból. Vezényel: Unger Ernő. Majd: Malcsiner jazz zenekar. 12: Rácz József cigányzenekara. 12.30: Üzenetek a cserkész-táborból. — Bécs. 12.30: Falusi zene. 13: Déli hangverseny. 16.55: Gramofonhangverseny. 18.25: Hangverseny. 20: Szórakoztató zene. 22: Szimfonikus hangverseny. 23.45: Táncczene. — Belgrád. 13.05: Könnyű zene. 20: Könnyű zene. 23.30: Cigányzene. — Berlin. 7.20: Reggeli hangverseny. 12.30: Hangversenyátvitel Heringsdorf tengeri fürdőből. 14: Gramofon. 16.50: Korunk zongoraművésze. 17.20: Délutáni hangverseny. — 21.30: Népdalok. 22: Örüljtek az életnek, nagy táncest. — Hamburg. 17: Könnyű zene. 18.30: Bucsdalok. 22: Népies indulók és katonadalok. — Lelpzig. 7.20: Hangverseny Halleből. 14.15: Keringők gramofonon. — 15.10: A Magyar Egyesület 70 éves fennállásának ünnepe. Erich Wötze előadása. 17: Délutáni hangverseny. 21: Citerahangverseny Drezdából. — Milano. 18.10: Könnyű zene. 19: Gramofon. 21.30: Offenbach: Hoffmann meséi. — Prága. 11.10: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 18.45: Gramofon. 21.20: Héber zsolnárok és dalok. 21.50: Kávéházi zene. — Svájci Aleman adó. 18: Szalonzene. 19: Gramofon. 20.10: Olasz dalok, gramofon. 21.15: Bécsi klasszikus zeneszerzők dalai. 22.10: Bécsi gitárzene. — Varsó. 17.30: Gramofon. 18.15: Szólisták. 19.35: Gramofon. 21: Népies zene. 23: Táncczene.

PÉNTEK, AUGUSZTUS 4.

București. 13: Könnyű zene. (Gramofon). 13.40: Zenekari hangverseny. (Gramofon). 18: Jazz-zene a Lido-fürdőből. 20.40: Leoncavallo: Bajazzók és Mascagni: Parasztbecsület. (Gramofon). — Budapest I. 7.45: Torna. Utána gramofonhangverseny. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben gramofon. 1: Déli harangszó. 1.05: Helyszíni közvetítés Gödöllőről. 2.15: Egyetemi Énekkarok szólókvartettje. 4: Üzenetek a cserkész-táborból. 5: „Ünnepi lakoma”. Ifjúsági előadás. 6: Bertha István szalonzenekara. 7.10: Somogyi Nusi és Rátkai Márton vídámestje. Zongorán kíséri Kiszely Gyula. 8: Az 1. honvédelmi gyalogezred zenekara. 9.30: His Master's Voice és Columbia gramofonlemezok. 10.45: Kiss Lajos és cigányzenekara a Gellért-szállóból. 11.45: Heidelberg—Budai—Sebő trió a Símplon-kávéházából. — Bécs. 13: Déli hangverseny. 16.55: Cigányzene. 18.30: Új violakompozíciók. 20.10: Zenekari hangverseny. 21.15: A szerelem körül. 23.15: Esti hangverseny. — Belgrád. 13.05: Gramofon. 19: Gramofon. 20.30: Gramofon. 22: Hangverseny. 22.30: Rádiózenekar. 23.30: Táncczene. — Berlin. 7.20: Reggeli hangverseny Kielből. 14: Gramofon. 16.35: Gyermek- és népdalok. 17.10: Szórakoztató zene. 20: Átvitel Bayreuthból. Birodalmi adás. Beethoven: IX. szimfóniája. Vezényel Strauss R. dr. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.03: Slavia szalonzenekarának műsora. 19: Friedmann és Palotai magyarnyelvű felolvasása. — Königsberg. 7.20: Könnyű zene. 12.30: Könnyű zene. 17.30: Könnyű zene. 18.45: A zongorázás művészetéről. 21.30: Kelet-porosz költők műveiből. 21.50: Trió. Fuchs: E-dur trió. Dvorzsák: C-moll trió. 22.30: Zenekari hangverseny. — Milano. 18: Kamarazene és gramofon. 21.30: Róma: Utána szimfónia. — Prága. 12: Gramofon. 13.10: Gramofon. 13.30: Gramofon. 15.50: Rádiózenekar. 18.45: Gramofon. 20.10: Angol dalok Frank-Swoboda Liza énekesnő előadásában. 21.30: Rádiózenekar. — Svájci Aleman adó. 18.30: Gramofon. 20.15: Rádiózenekar hangversenye. 21: Népdalok. 22.10: A zürichi városi zenekar hangversenye. — Varsó. 17: Népies zene. 18.10: Szólisták. 19.35: Énekhangverseny. 20.05: Gramofon. 21: Szimfonikus hangverseny. 23: Kávéházi zene és táncczene.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

NYILTÉR.

E novet alatt közöltékért nem vállalkozunk felelősséget

IRODA ÁTHELYEZÉS!

Madár Géza építész.

Irodáját augusztus 1-től Bul. Carol 47/a

szám alá (törvényszék bejáróval szemben)

HELYEZTE AT.

2749

MEGJELENT!

Anyáknak

akinek legdrágább kincsük a gyermek egészsége nélkülözhetetlen

HÁZIORVOS

A betegségek felismerése és gyógyítása. — Modern Kozmetika

Ez a mű megtanít minden betegséget

megtanít a betegségek

és a beteg

felismerésére, gyógyítására

ápolására is.

Minden betegség leírásához étrendet is ad, úgyhogy a család egészségének megtartása és helyreállítása tekintetében ez az orvosi mű minden anyának nélkülözhetetlen segédeszköze lesz.

A tekintélyes terjedelmű könyv ára 80.— lej. Megrendelhető az

Aradi Közlöny
főkiadásában, valamint az összes bizományosunknál, árusítónknál és lapkihordóinknál.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

SZOBALBANYT éves bizonyítványokkal keresek. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában. 2799

NŐS MOLNAR-EGEDET azonnali belépésre keres Bistriozky Carol, Ghieroch Jud. Arad. 2796

INTELLIGENSERB szolid, jól főzöttű fiatal nő, házvezetőnőnek menne magán-urhoz, vidékre is megyek. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában. 2801

LAKÁS.

KET SZOBA, előszoba, fürdőszoba melékkeliségekkel, szeptember 1-re kiadó. Piața Lupul 17. 2802

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtőren kiadó. Cím az Aradi Közlöny főkiadó-jában, a Minorita templommal szemben

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny főkiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny főkiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

VÉTEL ÉS ELADÁS.

HASZNALT gyermekkosci eladó Ráskainál, Str. Cornel Popescu 15. 2803

Tört aranyat azonnal legmagasabb árrban fizetek. Sürgősen keresek ezüst tálcákat és tálcákat, 6 és 12 személyes ezüst evőeszközöket, háló, ebédlő, úr-szobaberendezéseket, perzsa és gyári szőnyegeket, figurális porcellánokat stb. SALGONÉ bizományi üzlet, Arad, Strada Horia 1., Neuman-palota. 1000

12 és 6 személyes ezüst evőeszköz, antik vitrin, Biedermayer székek, perzsaaszönyvek, helyi és piké raglások, antik asztalok, aranyhal tartó, Schöberl ágy, szekrény, márkás porcellánok, perzsaaszönyvek, utazóbőröndök, zongorák, íróasztalok, könyvszekrények, aranyozott szalon, antik lámpa, ezüstkanalak, ebédlő, háló berendezések, fali viurinek, festmények, ékszerek, ezüsttárgyak, divány, tüveg- és porcellán servisek stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlete. Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota

A nyár már nem hoz Hoszpodár-hoz küldöm át-gondot, régi ruháimat festeni, vegyileg tisztítani, Strada V. Stroescu 13. (volt Teleky-ucca.)

ELADÓ igen jutányosan, elköltözés miatt, jégsekrény, nagy üst, virágállvány, kis szekrény, éléskamra-polo, kották, ruhakamra, háztartási cikkek, esernyőtartó, stb. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

INGATLAN.

HAZAT keresek belvárosban házbérjövdelemmel 600.000 lejig. Ügynökök kizárva. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában. 2801

ÜZLETEK.

HASZONBÉRBE KÉRÉSEK azonnali átvételre, vasutállomással rendelkező közegben, Arad-, Bihar-, Temes-megyékben, középnyagyságu vámmalmot. Ajánlatokat „Szakember” jelíggel az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek. 2647

LEGOLCSÓBB BEVÁSÁRLÁSI FORRÁS A „COMISIO” Hálószobák 3500 lejtől, ebédlők 6000 lejtől, ebédlő kredencék 1800. úri szobák. Iroda berendezések, modern konyha kredenc 850. granitúrák 1000 lejtől. réz-ágyak, rugany és párna matracok sodronyok, zongorák, 0-rás és 2-es kaszák, Singer varrógépek, vaságyak, valódi és beföldi perzsa szőnyvek, légszűrők, nyek, festmények, porcellánok. Ezüsttört, aranyt, briliánst a legmagasabb napi áron veszünk készpénzért. — Zálogtár-gyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Zalogház folyósítja. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz-üzlet Bul. Reg. Maria 13. Dácia kávéház mellett

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában.

Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben

BRISTOL...
BRISTOL...
BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgálta-tásban vez

Szoba teli személyenk

napi 12.